



# Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

03



## Stadtwerke Meran

*Bewährte Qualität  
demnächst im neuen Sitz – noch effizienter*



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den Klimageräten von



**Knoll**  
Gehobene  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**FASSADENGESTALTUNG**  
Mithilfe unserer  
**Malersoftware Farbeplus**  
können wir Ihnen schon vorab zeigen  
wie Ihre Fassade nach unserer Arbeit  
aussehen wird!

**NEU: Steuerabzug in Höhe von 90% bei Fassadenmalerarbeiten.**

Qualität hat einen Namen!  
**MALER**  
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330  
info@malermmeister.it

**MEISTERBUND**  
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

**ELEKTRO**  
Solarsysteme & Elektroanlagen

**KNX**

**WIMIT GmbH**

MÖLTEN - LANA  
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

**M** **24h**

LANA +39 349 282 8300  
MÖLTEN +39 0471 668148  
info@elektro-wimit.it

**Heinrich PLANK**  
MALERMEISTER GmbH  
GIPSBAU

Gips-, Lackier- und Malerarbeiten  
Fassadenrestaurierung und Wärmedämmung

Falzebenerstr. 47 | Halling | M 335 70 555 00 | T 0473 279501  
info@heinrich-plank.it | www.heinrich-plank.it

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtiroldruck.com • www.suedtiroldruck.com



"Hat Ihr Messer keine Schneid, dann ist der Charly zum Schleifen bereit!"

**Gamper Karl (Charly)**  
MESSERSCHLEIFER  
ARROTINO

MERAN  
Tel. 339 1055947  
charlygamper@gmail.com

Jeden 3. Freitag im Monat auf dem Rathausplatz in Naturns  
NEU: Verkauf von Messern und Messersets für Kochlehrlinge

**ALLNEIDER**  
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



**ELEKTRO LINE**  
Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812  
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran  
T / F 0473 220190  
info@elektroline.net www.elektroline.net

► BERATUNG  
► PLANUNG  
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

**KARBACHER INNENAUSBAU**

RUDOLF KARBACHER  
I-39012 MERAN  
PFARRGASSE 29/B  
Tel./Fax 0473 237 407  
info@kARBACHER.it

**ZIMMEREI**

**OTHMAR FREI**

Dachstühle • Balkone • Holzkonstruktionen  
Innen- und Außenverkleidungen • Altbausanierungen

39017 Schenna • Handwerkerzone Verdins 5  
Tel. + Fax 0473 949727 • 335 298 683  
frei.othmar@rolmail.net • www.othmar-frei.com



**HÖLLRIGL 100**  
MICHAEL & LEO DRINGENC

Steinmetzbetrieb & Restaurierung  
Qualität und Professionalität  
„in Stein gemeißelt“

Bau und Eigenheimgestaltung  
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zweigg Str. 10 • I-39011 Loms (BZ)  
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it



**emotionen Garten**

Johannes Koppelstätter  
Gartengestaltung & -pflege

Gartenpflege • Gartengestaltung  
Dachbegrünung • Bewässerung  
Holz- und Terrassenbau

39012 Meran • Tel. +39 345 1584540  
info@gartenemotionen.it  
www.gartenemotionen.it



**UNIVERSALbau**  
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

- 🏠 Neubauten
- 🏠 Umbauten
- 🏠 Energetische Sanierung
- 🏠 Wärmedämmung Fassade
- 🏠 Kran-Arbeiten
- 🏠 Bagger-Arbeiten
- 🏠 Transporte

**Fenster Jalousien**

restaurieren  
sanieren  
austauschen

**MOSER TISCHLEREI**

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it



# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, wenn ein Meraner Betrieb nach Wien eingeladen wird, um dort seine Erfahrungen zum Thema Smart City darzulegen, dann muss dieser Meraner Betrieb seine Sache schon sehr gut machen. Genau das ist den Meraner Stadtwerken passiert. Sie hatten Gelegenheit, der „großen Schwester“ Wien zu zeigen, wie man in Meran den Bereich Smart City angeht. Den Wenigsten ist bewusst, wie wichtig und zukunftssträchtig dieses Projekt ist. Nur wenn heute konsequent und vorausschauend geplant und umgesetzt wird, ist es möglich, morgen auf dem Stand der Technik von morgen zu sein und die zukünftigen Anforderungen gut zu bewältigen. Ich glaube, wir können mit unseren Stadtwerken sehr zufrieden sein. Mit sehr viel Fingerspitzengefühl wird dort geplant, getestet und Schritt für Schritt umgesetzt um die Meraner Infrastruktur fit für einen störungsfreien Betrieb, auch bei steigenden Anforderungen, zu machen. Der Gastronomiebereich im Kurhaus entspricht schon lange nicht mehr den Anforderungen. Ein Planungswettbewerb hat nun einen Sieger hervorgebracht: Architekt Angonese konnte in Zusammenarbeit mit dem Architekturbüro Flaim Prünster Architekten die Fachjury überzeugen. Ob und vor allem wann, dieser Vorschlag dann in die Tat umgesetzt werden kann, muss man aber erst noch sehen.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

*Ernst Müller*

Inhalt

- Editorial & Inhalt.....03
- Stadtwerke Meran  
– ein gesunder Betrieb mit hohem Potenzial .....04
- Bekommt das Kurhaus  
einen neuen Gastronomie-Bereich? .....06
- Haushaltsgesetz 2020 .....07
- Eine Uhr für die Welt .....08
- Der erste Eindruck zählt .....09
- Veranstaltungen in Algund .....10
- Sicherheit muss auch Namen  
und Gesichter haben.....11
- Tag der Künstler .....12
- Faschingskonzert .....13
- Maiser Service Blatt.....14
- Kleinanzeiger .....14
- Pfarmnachrichten.....18
- Fortbildung.....20
- Tiergestützte Arbeit.....23
- Gemeinsam Anwalt  
für die sozial Schwächeren sein.....24
- Andreas Hofer Sonntag am 23. Februar 2020 .....24
- Weinbautag in der Kellerei Meran in Marling.....26
- Finstal eröffnet neues Studio in Meran .....27
- Tipps für Bücherwürmer .....30
- Impressum .....30
- Leute von heute .....31



O.: ... der Sanitätsbetrieb is heier  
früh dran ...

U.: ... mit wos?

St.: ... No, mit die Impfungen: auf  
die Busse steht hinten drauf:  
Grippe-Impfungen bis 13.  
Dezember ...

## Maiser Wochenblatt - Info-Box

nächste Ausgabe: Mittwoch, 26.02.2020  
Redaktionsschluss: Freitag, 21.02.2020  
Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333 - 464 333 4	<a href="mailto:redaktion@wochenblatt.it">redaktion@wochenblatt.it</a>
Werbung	Robert Bernard	338 - 303 74 66	<a href="mailto:robert.bernard@wochenblatt.it">robert.bernard@wochenblatt.it</a>
Werbung allgemein		0473 - 49 15 05	<a href="mailto:werbung@wochenblatt.it">werbung@wochenblatt.it</a>
Verwaltung	Helmuth Fritz	335 - 63 777 53	<a href="mailto:verwaltung@wochenblatt.it">verwaltung@wochenblatt.it</a>

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais

**KiMM**



## Veranstaltungen im KiMM

Di. 18.02. 20 Uhr  
**Volkstanzgruppe Meran/Untermals –  
Offenes Tanzen**  
im Bürgersaal

Di. 18.02. 18 Uhr  
**Kochkurs Urania – Käsen für Anfänger**  
Anmeldung 0473 230219

Sa. 22.02. 20 Uhr  
**Faschingsball der FFU**  
Tischreservierung: 349 105 71 96

**weitere Termine**  
Mo. 02.03.-04.05. (10 Einheiten von 19:30-21 Uhr)  
**Yoga mit Herz und System**  
Kursinhalte: Körperübungen, Atemübungen  
und Tiefenentspannung mit Tobias Mair  
Anmeldung & Info 349 842 81 02  
oder [www.tobiasmair-yoga.com](http://www.tobiasmair-yoga.com)

Fr. 05.03.  
**Meraner Weinhaus Hausmesse**

Sa. 07.03.  
**AVS-Meran Mitgliederversammlung**

Fr. 13.03.  
**Heimatspflegeverein Untermals  
Jahreshauptversammlung**

### und es geht weiter:

An den Samstagen 15.02.|22.02.  
können Sie sich vor dem **KiMM**  
von **Charly** von 9:00 bis 13 Uhr Ihre  
**Messer schleifen** lassen und auch  
hochwertige Messer **käuflich erwerben**

# Stadtwerke Meran – ein gesunder Betrieb mit hohem Potenzial

Smart City, das ist für viele nur ein Schlagwort, bei dem es um irgendetwas Neues geht. Was genau dahinter steckt, wie wichtig dieses Thema für uns alle, für die Bewohner einer kleinen, belebten Stadt ist, das wissen die Entscheidungsträger bei den Stadtwerken ganz genau. Dementsprechend viel Wert wird darauf gelegt, für das reibungslose Funktionieren wichtiger Dienste eine stabile, offene und vor allem ausbaufähige Infrastruktur aufzubauen. Dass die Stadtwerke Meran dabei eine wichtige Rolle einnehmen, sieht man deutlich an ihrer Vernetzung.

Am 28. November 2019 hat eine Delegation der Stadtwerke Meran in Wien, am Sitz der Wiener Netze, am traditionellen Stadtwerketag des VKÖ, dem Verband kommunaler Unternehmen Österreichs, teilgenommen und dabei ihre Erfahrungen als Unternehmen der „Smart City“ geschildert. Das Thema der „Digitalisierung und Sektorintegration“ bildete in diesem Jahr den Schwerpunkt der erörterten Aspekte.

„Wir haben eine freundliche Einladung erhalten, die nur selten an nicht österreichische Unternehmen ausgesprochen wird. Für die Stadtwerke Meran war dies eine wertvolle Gelegenheit, um Erfahrungen mit Unternehmen auszutauschen, die ähnliche Dienstleistungen wie wir erbringen, sowie mit Technologiepart-

*Die Delegation der Stadtwerke Meran mit dem Direktor der Wiener Netze, Dipl.-Ing. Gerhard Fida. v.l. Stadtwerke Präsident Hans Werner Wickertsheim, Dipl. Ing Gerhard Fida, Stadtwerke Direktor Claudio Vitalini und Abteilungsleiter Stefan Mutschlechner*



nern, die in den verschiedenen Sektoren unserer Tätigkeit führend sind“, so Präsident Hans Werner Wickertsheim, der die Delegation der Stadtwerke Meran leitete. „Wir haben festgestellt, dass unsere Erfahrung im kleinen Rahmen unserer Stadt effektiv ein hohes Niveau erreicht hat und anderen, größeren Strukturen in nichts nachsteht.“

Die Projekte für öffentliche Beleuchtung und Fernablesung der Wasserzähler über das LORA-Netz standen im Mittelpunkt der Präsentation des Abteilungsleiters Stefan Mutschlechner vor einem höchst interessierten Fachpublikum, das zahlreiche Fragen stellte. Bereits seit einem Jahr unterhalten die Stadtwerke Beziehungen zu den Kollegen in Österreich, insbesondere zu den Wiener Stadtwerken, dem Energie- und Transportriesen der österreichischen Hauptstadt mit 15.000 Beschäftigten und einem Umsatz von 3,5 Milliarden Euro. „Das Networking mit anderen Unternehmen ist wichtig für uns, um neue Kompetenzen zu erlangen“, sagte Direktor Claudio Vitalini, der ebenfalls in Wien dabei war. „Wien öffnet uns die Türen in Richtung Nord- und Osteuropa, wo es zahlreiche, äußerst interessante Smart City-Strukturen gibt.“

## Smart City in Meran

Über das LoRawan-Netz können Messdaten gelesen und Geräte wie z.B. Straßenleuchten angesteuert werden. Die Vorteile dieses Netzes sind geringe Kosten, eine hohe Reichweite, geringe Sendeleistung (3W pro Gateway d.h. geringe Strahlenbelastung) und die Unabhängigkeit von Telekommunikationskonzernen. Aufgrund der Niedrigfrequenz des Netzwerkes ist zwar die Datenübertragungsrates eine Geringere, was aber bei den Anwendungsgebieten Wasser und Beleuchtung keine Rolle spielt, da hier für die Steuerung und Kontrolle nur kleine Datenmengen übertragen werden müssen. Anwendungsbereich des Netzwerkes sind bisher die öffentliche Beleuchtung, das Wasserwerk und die Umweltdienste. Von der Gemeinde Meran werden Systeme für die Verkehrszählung installiert, die über 4G Modems kommunizieren. Es wird hier eine Kommunikationsschnittstelle zwischen Smartcity System der Stadtwerke und den Verkehrszählungssystemen erstellt, um die Straßenleuchten laut Verkehrsaufkommen zu steuern.

Bisher wurde bereits ein Probelauf mit 50 Straßenleuchten und 40 Wasserzählern durchgeführt, bei denen diese Art der Kommunikation ihre Funktionalität bestens unter Beweis stellen konnte.

## Die Geschichte der Stadtwerke im Zeitstrahl

1873

Gründung des Meraner „Gaswerk“ der privaten österreichischen Firma „Österreichische Gas AG“



1928

Aus dem städtischen Gaswerk wird ein kommunaler Betrieb



1977

Übernahme Stadtreinigungsdienst von der Firma S.U.T.A. GmbH



1990

Namensänderung: aus dem kommunalen Betrieb wird Stadtwerke mit Gemeindebilanz



1998

Dienst für die Trinkwasserversorgung  
Müllsteuer wird in ei  
berechnetes





Präsident der  
Stadtwerke  
Hans Werner  
Wickertsheim

Unsere Firmenphilosophie ist es: unseren Kunden bzw. den Meraner Bürgern die bestmöglichen Dienste zu leistbaren Preisen zu erbringen! Besonders im Umweltdienstbereich ist dies ein anspruchsvolles Unterfangen. Allerdings bin ich fest davon überzeugt, dass die heutigen Investitionen in die Smart-City-Technologien mittelfristig alle unsere Dienste verbessern werden und somit unseren Kunden zu Gute kommen werden!“



Statement des  
Direktors  
Ing. Claudio Vitalini

Die Stadtwerke haben die Gelegenheit, einen wertvollen Beitrag zur Modernisierung des Meraner Stadtlebens zu leisten und werden diese mit aller Kraft und Energie nutzen. „Innovating Life for Our Town“ ist unser Motto. Wir sind fest im Territorium verankert und kennen die Bedürfnisse und Erwartungen unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger. Deshalb werden wir sie involvieren und gemeinsam ein Meran schaffen, das über innovative und nachhaltige Dienste verfügt und stets offen für Neues ist.



Stefan Mutschlechner,  
technischer Leiter  
der Öffentlichen  
Beleuchtung und  
Verantwortlicher des  
Smart City Projekts für  
Meran

„LoRaWAN ist eine einfache Technologie, die es ermöglicht, das gesamte Stadtgebiet abzudecken und das mit geringer Funkleistung; sie arbeitet also äußerst strahlungsarm. Es handelt sich außerdem um eine sehr flexible Technologie, die sich unseren jetzigen Dienstleistungen sehr gut anpasst und auch in Zukunft gut genutzt werden kann (z.B. für Zählerablesungen, für Überwachung und Einstellung der Lichtpunkte der öffentlichen Beleuchtung usw.)“

## Smartcity im Überblick

Die Stadtwerke Meran

haben derzeit folgende Pilotprojekte realisiert:

**Licht:** Monitoring, Fernkonfiguration und Fernsteuerung von 50 Lichtpunkten

**Wasser:** Fernablesung von 40 Wasserzählern

In beiden Anwendungsfällen kommunizieren die Leuchten bzw. Wasserzähler über die strahlungsarme Funktechnologie Lorawan. Es ist geplant diese Anwendungsfälle in den nächsten Jahren in der ganzen Stadt umzusetzen.

Parallel zu den Pilotprojekten der Stadtwerke, ist die Gemeinde Meran dabei, insgesamt 10 Kreuzungen und Kreisverkehre an Hauptverkehrsstraßen in Meran mit Verkehrszählungssystemen auszurüsten.

### Led Umstellung

Die Stadtwerke Meran sind dabei die gesamte Stadt, d. h. insgesamt 6200 Lichtpunkte auf LED umzustellen. Die LED-Umstellung wird sich auf den Stromverbrauch und auf die Stromkosten sehr positiv auswirken (Einsparungen von 400.000 Euro bzw. 2/3 im Vergleich zu vorher). Der Löwenanteil der Einsparungen wird

durch die LED-Umstellung erreicht. Das Steuern der Lichtpunkte laut TAI (Traffic adaptive Installation UNI 11248) macht eine weitere Einsparung von ca. 40.000,00 Euro pro Jahr möglich.

Durch das Monitoring aller Leuchten ist damit zu rechnen, dass eine effizientere Wartung möglich sein wird, da die Leuchte selbst der Smartcity Plattform eventuelle Defekte kommuniziert.

Bis jetzt wurden 500 Leuchten mit diesen Charakteristiken installiert. (Die meisten bei Baulos 1/2018 und bei Infrastrukturprojekten in Vergilstraße und Leopardistraße).

Bis Mitte dieses Jahres werden weitere 1.000 Leuchten dieser Art im Rahmen von Baulos 2 installiert.

### Weitere Use Cases sind in Planung darunter

- Monitoring der Füllstände von Müllcontainern, somit Verbesserung der Umweltdienste
- Status der Parkplätze für Personen mit Handicap, somit Verringerung des Verkehrsaufkommens
- Einbindung in das Smart City Projekt von Schulen und Startups

1999

... nach dem Verbrauch  
Tarifsystem umgewandelt

2001

Die Stadtwerke werden eine Aktiengesellschaft:  
Stadtwerke Meran AG

2002

Die Dienste Schneeräumdienst und Abwasser-  
entsorgung kommen dazu

2004

Verlegung des Gasversorgungsdienstes von den  
Stadtwerken Meran auf die Etschwerke AG

2017

Übernahme der öffentlichen Beleuchtung

2020

Übernahme Abwasserdienst



# Bekommt das Kurhaus einen neuen Gastronomie-Bereich? Architekt Angonese konnte mit Kurhaus-Gastronomie-Planung überzeugen

Das Meraner Kurhaus ist für viele Meraner das Herzstück der Stadt, der „rote Salon“ für besondere Ereignisse und besondere Erinnerungsfotos.

Zu verdanken haben die Meranerinnen und Meraner diesen einzigartigen Bau ihren mutigen und umsichtigen Vorvätern, die bereits im ausgehenden 19. Jahrhundert die zukünftige Entwicklung der Stadt vorausgesehen- und geplant haben.

Das Kurhaus hat in seiner wechselvollen Geschichte allerdings viele Veränderungen und Entwicklungen erlebt und ist an und mit den gesellschaftlichen Anforderungen gewachsen.

In groben Zügen hat die Architektin und Urbanistik-Expertin Magdalene Schmidt die einzelnen Bauphasen des Kurhauses dem interessierten Publikum bei der Eröffnung der Ausstellung des Planungswettbewerbes für eine neue Gastronomie im Kurhaus dargestellt.

Dieser Planungswettbewerb war von der ehemaligen Präsidentin des Stadttheater- und Kurhausvereins, Monika Gamper, in Absprache mit der Gemeinde Meran, im Jahre 2019 initiiert worden, da die Räume für die Gastronomie auf der Promenadenseite des Kurhauses dringender und tiefgreifender Renovierungsarbeiten bedarf.

Zu dem von der Architektin Elisabeth Schatzer koordinierten Planungswettbewerb waren zehn namhafte Architekturbüros eingela-

den worden, neun Projekte sind schließlich fristgerecht eingereicht worden. Eine Expertenjury hat dann im März des vergangenen Jahres das Siegerprojekt gemäß den Auslobungskriterien ermittelt.

Das Projekt von Walter Angonese in Zusammenarbeit mit dem Architekturbüro Flaim Prünster Architekten überzeugte, sowohl aufgrund seiner architektonischen Sprache als auch aufgrund seiner gastronomischen Funktionalität, erklärte Magdalene Schmidt das Urteil der Jury. Dem Siegerteam selbst oblag es dann, dem Publikum einen näheren Einblick in seinen Ideenprozess zu erlauben und die Bezüge zur historische Bausubstanz herzustellen.

Die Präsidentin des Stadttheater- und Kurhausvereins Jutta Telser freute sich über den allgemeinen Zuspruch für das zeitgenössische Projekt und die Möglichkeit den Meranerinnen und Meranern durch diese Ausstellung die Arbeiten aller teilnehmenden Architekturbüros nahe zu bringen. Es liege dann im Ermessen der Gemeindeverwaltung, die ja Eigentümerin der Gebäude ist, ob die vorgestellten Projekte auch in die Realität umgesetzt würden.

Bürgermeister Paul Rösch jedenfalls begrüßte die erfolgreiche Initiative des Stadttheater- und Kurhausvereins und zeigte großes Interesse für die Projekte.

*Das Siegerprojekt als Rendering (c) Angonese, Flaim Prünster*



Getränke - Weine - Biere - Spirituosen

**AGOSTINI**

**Abholmarkt**

Neue Öffnungszeiten:  
8:00-12:00 | 14:00-18:30 Uhr

Tel. 0473 236 222

Meran-Sinich, Reichsstraße 108

**BABOR**

**GESICHTSBEHANDLUNGEN**  
**FRUCHTSÄUREBEHANDLUNG**  
HAUTERNEUERENDE BEHANDLUNG

- unreine und großporige Haut
- fahle, stumpfe müde wirkende Haut
- Pigmentflecken und - unregelmäßigkeiten
- Falten / Narben

**MICRONEEDLING BEHANDLUNG**  
SCHONENDE ANTI AGING BEHANDLUNG

- tiefenwirksame Hautverjüngung
- Regeneration und Glättung der Haut
- frischeres Hautbild
- straffere Konturen

**massage & cosmetic by iris**

Maria-Trost-Straße 2/D - 39012 Meran • T. 348 29 45 829

Termine nach Vereinbarung - Montag - Freitag von 9 - 20 Uhr  
Appuntamenti su richiesta - lunedì - venerdì dalle ore 9 - 20

# Haushaltsgesetz 2020

## Neuigkeiten für Unternehmen



Dr. Florian Kiem

Im vorliegenden Artikel möchte ich Ihnen einige steuerliche Neuigkeiten des Haushaltsgesetzes für das Jahr 2020 erläutern, welche den Bereich der Unternehmen betreffen.

Die Bestimmungen sind mit 1. Januar 2020 in Kraft getreten.

### MwSt.-Erhöhung

Die im letzten Jahr viel diskutierte MwSt.-Erhöhung von 10 % auf 12 % und von 22 % auf 25 % konnte durch verschiedene Maßnahmen des Haushaltsgesetzes vorläufig abgewendet werden.

### Pauschalbesteuerung

Die Pauschalbesteuerung von 5 % bzw. 15 % ist weiterhin bis zu einem Umsatz von € 65.000.- vorgesehen, wobei die Grundzüge der bisherigen Bestimmungen unverändert geblieben sind.

Es wurden einige Zugangs-Einschränkungen wie etwaige Lohn Einkünfte von nicht mehr als € 30.000.- und Vergütungen an Mitarbeiter von nicht mehr als € 20.000.- vorgesehen. Für die verwendeten Anlagegüter gelten hingegen keine Obergrenzen.

### Investitionsförderung

Die Sonderabschreibung von bisher 130 Prozent für Neuinvestitionen und die gestaffelte Hyperabschreibung für Investitionen im Bereich der Technologie 4.0 werden ab dem Steuerjahr 2020 in Steuerguthaben umge-

wandelt. Diese betragen sechs Prozent für die Sonderabschreibung, sowie 20 und 40 Prozent für die Hyperabschreibung. Es können somit nun die Förderungen auch im Falle von Steuerverlusten, von den Pauschalunternehmen und den landwirtschaftlichen Betrieben durch Verrechnung mittels dem Modell F24 angewandt werden. Um die Steuergutschrift in Anspruch nehmen zu können, ist auf der Rechnung folgender Text anzuführen: „Begünstigtes Gut im Sinne der Art. 184 bis 194 des Gesetzes Nr. 160/2019“.

### Aufwertung Unternehmensgüter

Es wurde eine Neuauflage der Aufwertung für die Unternehmensgüter zum 31.12.2019 vorgesehen. Die Ersatzsteuer für die Aufwertung wurde für die abschreibbaren Anlagegüter mit zwölf Prozent, für die nicht abschreibbaren Güter mit zehn Prozent festgesetzt. Die eventuelle steuerliche Freistellung der Aufwertungsrücklage kann mit einer Ersatzsteuer von zehn Prozent erzielt werden.

### Eigenkapitalförderung ACE

Die mit dem letzten Haushaltsgesetz 2019 abgeschaffte Eigenkapitalförderung für Unternehmen wird mit Wirkung 2019 wieder rückwirkend eingeführt. Für die Eigenkapitalverzinsung wird der Satz von 1,3 Prozent festgelegt.

### Essensgutscheine

Ab dem 01.01.2020 gelten Essensgutscheine für Mitarbeiter bis € 4.- (falls in Papierform) und € 8.- (falls elektronisch) nicht als Einkünfte aus unselbständiger Arbeit.

### Sachbezug Firmenwagen

Der Sachbezug („fringe benefit“) für die den Mitarbeitern auch privat bereitgestellten Firmenwagen wird für Fahrzeuge mit hohem CO<sub>2</sub>-Ausstoß erhöht. Die Erhöhung betrifft dabei nur die neuen Arbeitsverträge ab 1. Juli 2020.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

**KÖNIG : SKOCIR : KIEM**  
 wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



### Kaufangebote:

#### Algund

3 Apartments in einem gepflegten 3-Familienhaus in ruhiger Lage:

- **Erdgeschosswohnung** mit Südwestterrasse, Keller, Holzlege, Gartenanteil, Nettowohnfläche ca. 85 qm, E.E.K. G, € 420.000.-;
- **Terrassengeschosswohnung** mit Südwestbalkon, Autostellplatz, Garagenstellplatz, Keller, Holzlege, Gartenanteil, Nettowohnfläche ca. 85 qm, E.E.K. G, € 450.000.-;
- **Mansardenwohnung** mit Süd- und Westbalkon, Garagenstellplatz, Keller, Holzlege, Gartenanteil, Nettowohnfläche ca. 89 qm, E.E.K. G, € 480.000.-;

#### Meran - Obermais

- Exklusive Neubau **5-Zimmerwohnung** in einem 4-Familienhaus in Toplage, Hochparterre, Balkone/Terrassen, Privatgarten, Keller und Garage, Nettowohnfläche ca. 132 qm, hochwertige und schlüsselfertige Bauausführung, E.E.K. A, € 820.000.-;

#### Meran - Untermais

- **2-Zimmerwohnung** im 2. Stock mit Aufzug, Süd- und Westbalkon, Dachraum, Garage, Nettowohnfläche ca. 44 qm, Fenster/Türen sind neu, Baujahr 1974, E.E.K. G, € 190.000.-;
- Großzügige **4-Zimmerwohnung** im 2. Stock mit Aufzug 2 Balkonen, 2 Kellerräumen, 2 Garagen, Nettowohnfläche ca. 127 qm, E.E.K. G, € 450.000.-;

#### Lana

- **3-Zimmerwohnung**, vermietet, saniert, mit Westbalkon, Autostellplatz, Garage, Gemeinschaftsgarten, Nettowohnfläche ca. 74 qm, Baujahr 1982, Topzustand, E.E.K. G, € 335.000.-;

#### Angebote Miete

- Elegante **3-Zimmerwohnung** in einem historischen Gebäude, 3. Stock, Aufzug, teilmöbliert, geschützte Terrasse, Fahrradstellplatz, E.E.K. E, monatliche Warmmiete € 1.400.-

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir in Meran und Umgebung verschieden große Wohnungen, Bestehende Wohnhäuser, Villen und Baugrund- Stücke

**Ewald Marsoner**  
 +39 335 6030650

I-39012 Meran / Merano (BZ)  
 Romstraße 59 via Roma  
 Tel. +39 0473 230477

info@marsoner-bauer.it  
 www.immobilien-marsoner.it

**M3**  
**MARSONER**  
**BAUER.IMMO**



39022 Algund Breitenweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christanell.it

FÄRBE Oberflächen RESTAURIERUNG

# Eine Uhr für die Welt

Die Zeit läuft: Noch bis zum 27. März 2020 haben 11- bis 14-jährige als Gruppen, Klassen oder Einzelpersonen Zeit, Uhren selbst zu machen und für einen Schüler-Wettbewerb abzugeben. Unter dem Motto „Warte nicht, bis es 12 Uhr schlägt!“ laden die Südtiroler Weltläden und die OEW-Organisation für Eine solidarische Welt junge Menschen zum Gestalten einer funktionierenden Wanduhr mit politischen Botschaften zum fairen Handel ein. Die Ausschreibung findet heuer zum zehnten Mal im Rahmen des Wettbewerbs „Fair Trend Design Contest 2020“ statt. Eine Jury entscheidet über die kreativsten Wanduhren. Die beeindruckendsten Werke werden im April mit tollen Preisen prämiert.

Kreativität verbindet Trend mit Nachhaltigkeit: Beim „Fair Trend Design Contest 2020“ gestalten Mädchen und Jungs im Mittelschulalter Wanduhren, die den Fairen Handel thematisieren. Brigitte Gritsch koordiniert die 16 Südtiroler Weltläden und begleitet den „Fair Trend Design Contest“ gemeinsam mit Verena Gschnell von der OEW-Organisation für Eine solidarische Welt. Junge Menschen können sich im Unterricht, im Verein, in der Jungscharsstunde – in der Gruppe oder als Einzelperson – mit fairen Zeitmessgeräten befassen.

Die fertigen und funktionierenden Wanduhren müssen mit Angabe von Namen, Werkstitel, Telefonnummer, Kontakt- und Mailadresse innerhalb 27. März 2020 in einem der Südtiroler Weltläden abgegeben werden. Als Hauptpreis wartet auf die Erstplatzierten der Kategorie „Gruppe“ eine Übernachtung in einem Südtiroler Jugendhaus, außerdem winken Geschenkkörbe mit fairen und lokalen Produkten, ein Rucksack und T-Shirts. Weitere Informationen: [www.fairtrend.org](http://www.fairtrend.org); Tel. 366 9821 798 | [info@fairtrend.org](mailto:info@fairtrend.org) FB: [www.facebook.com/FairTrend](https://www.facebook.com/FairTrend) statt.



## Betreuer für Menschen mit Behinderung für Meeraufenthalte 2020 gesucht

Die Arbeitsgemeinschaft für Behinderte sucht Betreuer für ihre Meeraufenthalte.

Die 10- bzw. 14-tägigen Aufenthalte finden in Lignano Sabbiadoro und in Cesenatico statt und erfreuen sich bei den Mitgliedern großer Beliebtheit. „Pack die Badehose ein“ heißt es auch heuer wieder für alle Urlaubsreifen und Sonnenhungrigen, der Sommer ist nicht mehr weit! Damit sich unsere Meerurlauber rundum wohl-

fühlen und einige unbeschwerte Tage genießen können, suchen wir noch Betreuer (m/w) mit Erfahrung im Behindertenbereich für folgende Zeiträume: 12.06.-26.06.2020 und 18.06.-08.07.2020. Bewerbung oder nähere Auskünfte unter 0473 21 14 23 oder [info@afb.bz.it](mailto:info@afb.bz.it)

**Augustiner Watt-Turnier**  
Samstag, 15. Februar 2020

mit tollen PREISEN

Augustiner in Meran

Frühschoppen mit Weisswurst und Brezeln ab 11.00 Uhr  
Spieleinsatz 25 € (inklusive Weisswurst | Brezel | Nudelgericht)  
Augustiner in Meran | Lauben 266 | Weitere Infos und Anmeldung: Tel. 0473 428 230 | Anmeldeschluss: 10.02.2020



### Seilbahn Saring-Aschbach

Wegen Wartungsarbeiten  
bleibt die Seilbahn Saring-Aschbach  
vom 9. März  
bis einschließlich  
29. März geschlossen

# Der erste Eindruck zählt

**Home Staging – ein wenig bekannter Beruf**

**Personal Shopping, Farb- und Stilberatung, Kosmetik & Haarmode, Schönheitschirurgie ... ja, das alles kennen wir, wenn es um Personen geht. Doch Home Staging? Was ist das? Kosmetik für Immobilien?**

Immobilien sind in wirtschaftlich unsicheren Zeiten eine beliebte und vermeintlich sichere Investition! Im Wettbewerb um potenzielle Kunden bedienen sich private Wohnungsverkäufer, Bauherren und Immobilienmakler immer öfter einer innovativen Marketingtechnik, genannt Home Staging.

**Mara De Gaetano Home Stagist, Interior**

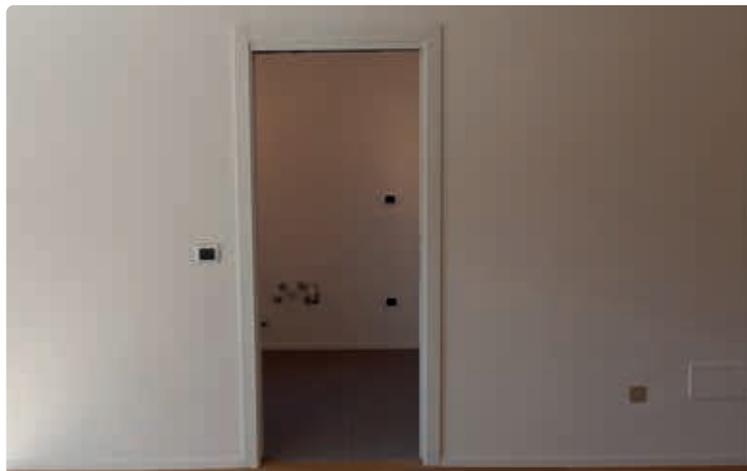


Designer und Fotografin aus Meran hat diesen Trend schon vor Jahren erkannt und ihre Ausbildung an der Design Akademie Verona mit einer weiteren Ausbildung an der Home Staging School Milano ergänzt. Ihr Motto ist ein Zitat von Oscar Wilde: „**Es gibt keine zweite Chance, um einen guten ers-**

**ten Eindruck zu erzielen**“. Die Zusammenarbeit mit Maklern und Privatpersonen, die Wohnungen verkaufen oder auch nur vermieten möchten, erfüllt Mara mit großer Genugtuung. „Im Durchschnitt bleibt eine Immobilie rund 9 Monate auf dem Markt, bevor sie einen Käufer findet. Während dieser Zeit fallen Kondominiumsspesen und weitere Kosten an. Je länger das Objekt brach liegt, umso stärker sinkt der Verkaufspreis. Statistiken zeigen, dass meist erst eine Preisreduzierung von gut 20 % des Immobilienwertes am Ende zum Verkauf führt. So hat der Verkäufer jedoch zweimal verloren: durch hohe Nebenkosten und durch Preiseinbußen,“ erzählt Mara aus ihrer Erfahrung. Die Marketingtechnik des Home Staging wirkt dieser Tendenz effizient entgegen. Nun, was bedeutet dieser Begriff „**Home Staging**“: Gemeint ist der **Gesamtservice, um eine unattraktiv präsentierte Immobilie mit kleinen, gezielten Eingriffen so aufzuwerten, dass ihre Vorzüge in den Mittelpunkt gerückt werden und dadurch ihr wahrer Wert besser zur Geltung kommt**. Zunächst wird eine Wohnung meist entrümpelt, gereinigt, kleine Reparaturen an beschädigten Wänden oder Böden durchgeführt und bei Bedarf geweißelt. Dann lässt Mara das Ambiente mit Arrangements von Leihmöbelstücken, Lampen oder Leuchten und wenigen gewählten Accessoires wie Pflanzen, Bildern, Vorhän-

gen, Kissen etc. gepflegt und wohnlich erscheinen. Zum kompletten Service von Mara De Gaetano gehört am Ende auch die **Fotografie**. Sie setzt die einzelnen Räume und Details fotografisch so in Szene, dass sie auf den Verkaufsplattformen auch genauso gut wirken, wie sie sich in Wirklichkeit präsentieren. Durch ihre Bilder werden mehr potenzielle Kunden auf eine Immobilie aufmerksam, was wiederum den Verkaufsprozess beschleunigt. Mara erzählt, dass Wohnungen, welche sie auf diese Weise aufwertet, meist in nur 2 Monaten, und häufig auch schon in 2 Wochen, zu einem höheren Verkaufspreis veräußert werden. Dadurch hat der Verkäufer gleich dreimal gewonnen: Er hat Nebenkosten gespart, er hat seinen gewünschten Verkaufspreis erzielt oder sogar übertroffen und er hat wertvolle Zeit gespart, in der er sein Kapital anderweitig investieren kann. „**Ein potenzieller Kunde kauft, was er sieht, nicht was er sich vorstellt**,“ weiß Mara. Dies gilt übrigens auf für Zimmervermieter und kleine Pensionen oder Garnis mit B&B-Angebot. Häufig haben die Eigentümer nicht die Zeit, ihre Apartments etwas aufzufrischen und attraktiver zu präsentieren. Mara De Gaetano bietet mit ihrem Home Staging eine wertvolle Unterstützung, um Immobilien schneller und zu einem besseren Preis zu verkaufen oder zu vermieten. Weitere Informationen unter [www.hstaging.it](http://www.hstaging.it)

*Ein praktisches Beispiel für Home Staging: links vorher und rechts nach dem Staging*



**Immobilien schneller und besser verkaufen/vermieten**

**Mara De Gaetano  
HSTAGING MERAN**

Home Staging, Beratung B&B,  
Interior-Fotografie

Reichstraße 67 | 39012 Meran  
+39 339 435 9994 | [mara@hstaging.it](mailto:mara@hstaging.it)

[www.hstaging.it](http://www.hstaging.it)  

# Veranstaltungen in Algund

Sa. 15.02. 14 Uhr, Raiffeisensaal  
**Preiswatten des Algunder Männerchors**

Der Algunder Männerchor lädt zum traditionellen Punkte-Preiswatten ein. Alle sind herzlich eingeladen. Das Nenngeld inklusive Essen beträgt 25 Euro. Anmeldungen bei: Peter Illmer, Tel. 0473 448 437. Es erwarten Sie schöne Preise!

So. 16.02. 9:30 Uhr, Thalguteraus  
**Suppenonntag 2020**

Die Eine-Welt-Gruppe Algund lädt wieder zum Suppenonntag ein. Es erwarten Euch verschiedene Suppen und Kuchen in netter Gesellschaft. Mit den freiwilligen Spenden wird ein Projekt der Entwicklungshilfe unterstützt.

Do. 20.02. 14:30 Uhr, Thalguteraus

**Kinderfasching in Algund**  
Dieses Jahr gibt es keinen Umzug, die Party Starter um 14:30 Uhr im Thalguteraus. Es spielt zuerst die Jugend-Musikkapelle, dann singt der Chor mUsaik, danach Party bis 17.00 Uhr und zwischendurch eine Einlage der Zirkusgruppe Animativa.

Di. 18.02. 20-21 Uhr, Pfarrkirche Algund  
**Taizè-Gebete in der der Pfarrkirche**

Die Brüdergemeinschaft von Taizé besteht mittlerweile aus rund hundert Brüdern aus über 25 Nationen. Dreimal am Tag treffen sie sich zum gemeinsamen Gebet, das jeweils eine gewisse Struktur hat: Psalm – Lesung – Stille – Fürbitten – Vaterunser – Schlussgebet – Segen - dazwischen wiederholende Gesänge.

Fr. 21.02. 20 Uhr, Dachtheater  
**Klassiker des Humors**

Die Öffentliche Bibliothek Algund lädt zum literarisch-musikalischen Menü zum Schmunzeln, serviert von Anton R. Gallmetzer und dem Bläserquintett Philomusia.

Algund-Lagundo

**KFS**  
Katholischer Familienverband Südtirol

**Katholische Jungschar Südtirol**

# Inser Algunder Kinderfasching

## Unsinniger Donnerstag,

### 20. Februar 2020 - 14.30 Uhr

## Vereinshaus Algund

Lasst uns feiern!

Es wird lustig

Es wird kunterbunt

Es wird cool

Fasching ist Konfetti!!

KiWe ALGUND

## WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! [www.thalguteraus.it](http://www.thalguteraus.it)

**THALGUTERHAUS**

Ihr  
Werbe-  
berater  
für's



**Robert Bernard**

Handy 338-3037466

werbung@wochenblatt.it



**Maiser**  
Wochenblatt

[www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

**KiMM** kultur in meran mais  
Traumhaft für Ihre Hochzeit

**KiMM** kultur in meran mais  
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

# Sicherheit muss auch Namen und Gesichter haben

**Verschiedene Zwischenfälle, gezeichnet von Gewalt und Aggressivität, haben in der Meraner Bevölkerung das Bedürfnis nach mehr Sicherheit und Kontrolle hervorgerufen. „Das ist verständlich – und muss auch sehr ernst genommen werden“, meint Bürgermeisterkandidat Richard Stampfl. Jüngst hat er sich zu einem Informationsaustausch mit dem Salzburger ÖVP-Bürgermeister Harry Preuner getroffen.**

Am Treffen teilgenommen haben auch der Polizeikommandant Manfred Lindenthaler und der Leiter des Amtes für Öffentliche Ordnung Michael Haybäck. Wichtig sei es laut Harry Preuner, den populistischen Schreiern den Wind aus den Segeln zu nehmen. Erst dann könne die notwendige Sachlichkeit in die Diskussion gebracht werden, um konkrete Schritte einzuleiten. Alle Beteiligten auf allen Ebenen seien gefordert, den Prozess aktiv und vor allem konstruktiv mitzugestalten. Konkret: Alle mit dem Thema befassten Stellen haben sich in allen Stadtteilen dem Gespräch mit der Bevölkerung gestellt. Das schaffe in erster Linie Vertrauen und ermögliche eine optimale Zusammenarbeit sowohl auf strategischer, wie auch auf operativer Ebene. Kein noch so tolles Konzept helfe weiter, wenn es sich dann auf der Straße nicht umsetzen lässt.

Die verschiedenen Polizei- und Ordnungskräfte haben sich also die Schwierigkeiten direkt von der Bevölkerung vor Ort erklären lassen – und zwar Stadtteil für Stadtteil: Die Probleme wurden sehr unterschiedlich wahrgenommen. Anrainer sehen diese etwa anders als Gastwirte, als Jugendliche oder Sicherheitskräfte. Infolge dieser Gespräche hat die Bevölkerung nun konkrete Ansprechpartner: Die Sicherheit in Salzburg hat plötzlich Gesichter und Namen bekommen. Manchmal wurden einfache, aber effektive Lösungen einvernehmlich gefunden, so



Foto (von links): Bürgermeisterkandidat Richard Stampfl (links) mit dem Salzburger Bürgermeister Harry Preuner.

beispielsweise das Anbringen einer zusätzlichen Beleuchtung, das Herunterschneiden einer Hecke oder die Einigung auf flexible Sperrstunden.

Der Austausch mit den Verantwortlichen für die Sicherheit in Salzburg hat Richard Stampfl gezeigt, dass es beim Thema Sicherheit wichtig sei, ganz genau hinzuschauen: Das Phänomen dürfe auf keinen Fall verharmlost werden, Angstma-

cherei müsse vermieden werden. Auf genau das möchte Richard Stampfl bei seiner politischen Arbeit achten. Am Konzept Salzburg hat ihn besonders überzeugt, dass Gesprächsbereitschaft und Vertrauen auf allen Ebenen möglich sei. Die strebt er auch an! Somit war für ihn die Gespräche in Salzburg eine Bestätigung dessen, was er in seine politische Arbeit einbringen möchte.

*Die Akademie Meran sucht für die Ausstellung mit dem Titel  
„Meran um 1920. Die Kurstadt zwischen dem Ende des ersten Weltkrieges und den frühen Zwanziger Jahren“  
im Frühjahr 2020*

*Postkarten, Dokumente, Zeitungen, Zeitschriften sowie anderes Material, welches Meran zu dieser Zeit betrifft.  
Informationen und Kontakt: Akademie Meran, [www.adsit.org](http://www.adsit.org), [info@adsit.org](mailto:info@adsit.org), Tel 0473-237737.*



**Neues  
Teppichstudio**

**Wallnöfer**  
MÖBELHAUS · MOBILI

Staatsstraße Naturns  
Tel. 0473 66 71 83  
[www.moebel-wallnoefer.it](http://www.moebel-wallnoefer.it)

# Tag der Künstler

Zu einem besonderen Tag der Schulgemeinschaft, dem „Tag der Künstler“, luden die Lehrpersonen die Schülerinnen und Schüler der Grundschule Karl Erckert in Untermais am Mittwoch, 22. Januar ein. Die Klassenverbände wurden aufgelöst, eine große Anzahl von verschiedenen Angeboten stand zur Auswahl. Dabei erfuhren die Kinder nicht nur einiges aus dem Leben der großen Künstler,

sie konnten auch malen wie Miro, Van Gogh, Hundertwasser und Co. Ebenso auf dem Programm standen verschiedene künstlerische Techniken wie Mosaik, Höhlenmalerei, Basteln mit Natur- und Recyclingmaterial, sowie das Experimentieren mit Farben. Im Schulhof wurden unser Gartenhäuschen und einige Pfähle aus Holz künstlerisch gestaltet. Nicht nur das Thema „Kunst“ wurde an

diesem Tag großgeschrieben, auch viele soziale Kompetenzen, die unsere Schulgemeinschaft stärken, kamen zum Tragen. Eine kleine Ausstellung der gefertigten Kunststücke rundete den „Tag der Künstler“ ab. So war es ein interessanter, erlebnisreicher Vormittag für alle Beteiligten, ein Tag voller Kreativität und Selbsttätigkeit.



**KiMM** kultur in meran mais   
Traumhaft für Ihre Hochzeit

**KiMM** kultur in meran mais   
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

**KiMM** kultur in meran mais   
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

Die Sinicher Dorf Bühne lädt alle ein zum

## Kinderfasching 2020



Auftritt der Jugendkapelle My Juka. Zwischendurch Unterhaltung für Groß und Klein mit Michaels Liedtextlyrik. Für die Kleinen haben wir den Kasperl eingeladen. Es werden Lose verkauft. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt. Maskierung ist erwünscht!!

Wo: IPES-Saal Sinich

Eintritt: Freiwillige Spende

Wann: 23.02.2020 ab 14:30 Uhr



## ■ Musikschule

# Faschingskonzert

Mittwoch 19. Februar  
 Stadttheater Meran  
 Beginn: 19:19 Uhr  
 Eintritt frei

Ein heiterer Abend, veranstaltet  
 von Schülern und Lehrern  
 der Musikschule Meran und Passeier.



### Der Jugendtreff in Obermais

Direkt beim Brunnenplatz in Obermais, im gleichen Gebäude wie die Post „hinten-ten“ hat der Jugendtreff Obermais seine Eingangstür. Der Jugendtreff bietet Platz für alle Jugendlichen ab der zweiten Mittelschule. Komm vorbei und überzeug dich selbst.

Alle weiteren Infos findet ihr auf der Homepage des Jugenddienst Meran (Treff Obermais) oder direkt bei Dagi (Tel. 328-6254997)

Auf dich warten die Mitarbeiter Ulli, Dagi und Yari vom Jugenddienst Meran.



Geöffnet von 9-23 Uhr  
 Dienstag Ruhetag

Bahnhofsraße 24  
 39025 Plaus  
 Tel. 0473 660 002

### Pizza

mittags 12:00 bis 14:00 Uhr  
 abends 17:30 bis 22:30 Uhr



ZENTRUM FÜR  
 ALTKINESISCHE  
 KÖRPERPFLEGE & MASSAGEN  
 FÜR DAMEN & HERREN

Telefonische  
 Termin-Vereinbarung  
 Tel. 366-7198879  
 Rennstallweg Nr. 11  
 Meran

Öffnungszeiten:  
 10 bis 22 Uhr

## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT



### Tischlerei



**zweisprachiger Tischler  
mit Erfahrung gesucht  
Meran, 0473 445135  
info@albatros.bz.it**

- Kellner (m/w) mit Berufserfahrung für Speisesaal in Jahresstelle gesucht. Vollzeit, keine Unterkunft, Hotel Siegler im Turm Meran, Untermais. .... E-Mail: info@thurm.it
- Flexible Bedienung/Baristin für 34 Wochenstunden oder Abendbedienung von 18:30 bis 21:30 Uhr ab April in Schenna gesucht. .... Tel. 0473 945628
- Selbständiges Zimmermädchen für Pension in Schenna ab Mitte März gesucht. .... Tel. 0473 946011
- Gasthaus Ungerichthof in Kuens sucht erfahrene Bedienung in Vollzeit mit durchgehenden Arbeitszeiten für die Saison 2020. .... Tel. 0473-241112
- Ich suche langfristig eine deutschsprachige Kinderbetreuerin für meine Zwillinge. .... Tel. 328-0983331
- Wir suchen für unseren sehbehinderten Vater in Kuens eine Nachmittagsbetreuung. Zeiten und Tage wären zu vereinbaren. .... Tel. 334-3195448
- Putzfrau 2 bis dreimal wöchentlich für Ferienwohnung in Meran gesucht. .... Tel. 335-6126330
- Wir suchen technisch motivierten Mitarbeiter für die Wartung und Service von Hotelmaschinen im Raum Burggrafenamt, beste Entlohnung zugesichert. Firma Pichler-Gastro Solutions ..... Tel. 335-6533726
- Weibliche Mithilfe zur Reinigung von Apartments am Samstagvormittag von April bis November in Dorf Tirol (Urlaub auf dem Bauernhof) gesucht. .... Tel. 338-8747806
- Zimmerer, Spengler, Techniker (Arbeitsvorbereitung) für unser junges Team gesucht. .... Tel. 339-4439794
- Berggasthaus Pfandlerhof sucht für die Saison 2020 eine tägliche Mithilfe, für ca. 6 Stunden, und Aushilfen im Service für Sa, So und Feiertage. .... Tel. 339-7769396 | 349-1320922
- Einheimische Bedienung und Mitarbeiter (m/w) mit Küchenerfahrung für Almbetrieb von Mai bis Oktober gesucht (Unterkunft vorhanden). .... Tel. 347-8756827
- Wir suchen eine erfahrene Verkäuferin für unser Bekleidungsgeschäft im Meraner Zentrum. Sie sollte selbstständig sein und im Team arbeiten können. Voraussetzung ist die Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache. .... Tel. 348-0355355
- Suche für 4 Stunden täglich ortsansässige Frau für Zimmerreinigungen UdB in Schenna, gute Busanbindung vorhanden. .... Tel. 348-5941850
- Wir suchen für unsere 97-jährige Mama, in der Nähe von Meran, zwei- oder dreimal wöchentlich für ca. drei Stunden eine einheimische, deutschsprachige Frau, die sie betreut und auch anfallende kleinere Hausarbeiten verrichtet. .... Tel. 349-1594741
- Suchen fleißigen Florist (m/w) und Gärtner (m/w) in Schenna, Gärtnerei Waldner. .... Tel. 349-5710869
- Zuverlässige und fleißige Reinigungskraft für Ferienwohnungen in Riffian gesucht. Samstagvormittags ab April, und eventuell einmal unter der Woche nach Vereinbarung. .... Tel. 349-7710393
- Deutschsprachiges Zimmermädchen in Teilzeit in Marling gesucht info@residence-margreth.it ..... Tel. 391-3355396
- Reinigungskraft für Ferienwohnungen in Tschermers auf Abruf, vorwiegend am Wochenende, gesucht. .... Tel. 347-8768510
- Hotel Sonnenhof \*\*\* in Marling sucht ab April bis November 2020 eine Küchenhilfe (weiblich). Bewerbung unter info@hotelsonnenhof.net oder ..... Tel. 335-6068093
- Liebe Kinderfrau dreimal wöchentlich für 2 Kinder (7+11 Jahre) in Meran gesucht ..... Tel. 338-6358009
- Einheimische Frau zur Pflege von gehbehinderter Dame und als Haushaltshilfe in Riffian, montags bis samstags von 8-11 Uhr gesucht. .... Tel. 347-4095332
- Handwerklich geschickter Mann mit Freude am Werkeln für gelegentliche Arbeiten auf Bauernhof im Ultental gesucht, freie Zeiteinteilung. .... Tel. 347-6020274 (nur SMS)
- Betreuer (m/w) für Menschen mit Behinderung für Meeraufenthalte gesucht. (Zeitraum Juni-Juli). Bewerbung unter info@afb.bz.it ..... Tel. 0473-211423
- Fleißiges Zimmermädchen in Teilzeit 5 Stunden für sechs Tage pro Woche gesucht. Keine Unterkunft, Deutsch- und Italienischkenntnisse sind Voraussetzung. .... Tel. 0473-234046
- Suchen nette Mitarbeiterin für den Frühstücksservice für Hotel in Lana (gerne auch Wiedereinsteigerin), nur Hausgäste, sonntags frei. .... Tel. 0473-561698

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

## Festival

BISTRO, WINEBAR & MORE



*Das sympathische Lokal in Untermais  
genußvoll Essen, stilvoll Trinken, sich einfach wohlfühlen!  
Oswald, Annalies und Küchenchef Markus  
freuen sich auf Ihren Besuch!*

*Ideal für Taufen, Geburtstage, kleine Hochzeiten und Firmenfeiern  
oder einfach so - für Zwischendurch.*

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran  
0473-491398 | Mob. 334-941 0339  
Öffnungszeiten: 17 - 24 Uhr  
Restaurant: 18:00 - 21:30 Uhr  
Sonntag Ruhetag

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**EGZISTENZ**



## Illusionen

von Iwan Wryypajew

**mit:** Viktoria Obermarzoner, Petra Rohregger, Frederic Redavid, Daniel Clemente

**Regie:** Torsten Schilling

**Bühne und Kostüme:** Andrea Kerner

**Technik und Requisite:** Kerstin Kahl

**Licht:** By Oskar Light

**Bühnenbau:** Robert Reinstadler

**Premiere: Do. 20.02.2020 um 20.30 Uhr**

Weitere Termine:

So. 23.02./ Di. 25.02./ Mi. 26.02./ Do.27.02.

So. 01.03./ Di. 03.03./ Mi.04.03./ Do.05.03

Fr. 06.03.2020

## Illusionen

Vier junge Schauspieler erzählen von zwei befreundeten Paaren – Danny und Sandra, Albert und Margret. Sie sind um die achtzig, seit über fünfzig Jahren verheiratet, und sie ringen am Ende ihres Lebens um letzte Momente der Wahrhaftigkeit. Auf geniale Weise, lustvoll und leicht, pendelnd zwischen Tragik und Komik, spielt Wryypajew in diesem Erzählreigen mit der Auflösung sämtlicher Gewissheiten. Aus Realitäten werden Trugbilder, nichts hat Bestand, alles ist Illusion, und doch ist alles erfüllt von Liebe. Und immer wieder erklingt Musik. Songs, die im Herzen des Publikums ihr Echo finden, die von Hoffnung erzählen, vom Schmerz und der ewigen Sehnsucht nach dem höchsten Glück.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.tida.it](http://www.tida.it)



- Einheimische Frau stundenweise zur Mithilfe in der Küche ab Mai gesucht. Student oder Praktikant (m/w) für Juli/August gesucht. Gasthaus Sessellift Vigiljoch.  
..... Tel. 335-6318382
- Die Garberstube in Partschins sucht für die kommende Saison eine Bedienung in Voll- oder Teilzeit, sonntags frei. Interessierte bitte telefonisch oder persönlich in der Garberstube melden.  
..... Tel. 338-5074286
- Für unser neues Garni am Oberhaslerhof suchen wir eine junggebliebene Dame mit Schwung, die überall dort anpackt wo Not an der Frau ist.  
..... Tel. 340-7782981

### FAHRZEUGE

## KAUFE ALLE AUTOS!

NEHME ALLE MARKEN,  
 ab Bj. 2001, Pkws, Lkws,  
 auch Unfallwagen,  
 m. Motorschäden,  
 Firmenfahrzeuge usw.

ZAHLE BAR UND FAIR!

► E-Mail: [autohandel@gmx.eu](mailto:autohandel@gmx.eu)  
 ► 24h: Tel. 340 21 31 21 5

- Nie verwendete Schneeketten der Marke „König“ für PKW des Typs Fiat Punto sind wegen Fahrzeugwechsels günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 347-6391155
- E-Bike Typ „Haibike“, Farbe schwarz-blau, km-Stand ca. 4.000, in sehr gutem Zustand, umständehalber zu verkaufen. Verhandlungsbasis € 1.500,00.  
..... Tel. 329-9626673
- Damen-E-Bike, wenig benutzt, für € 800,00 abzugeben  
..... Tel. 388-7893417

### IMMOBILIEN

- Suche im Raum Burggrafenamt bis Vinschgau Wohnungen/Häuser von Privat zu kaufen.  
..... E-Mail: [philipp97e@live.com](mailto:philipp97e@live.com)
- Wohnung, Haus oder Hof auf Leibrente zu kaufen gesucht. Eventuell auch Interesse an „nacktem Eigentum“ zum Kauf.  
..... Tel. 333-9369148
- Paar sucht 2 bis 3-Zimmerwohnung mit Balkon (kein Parterre), Platz für 2 Autos, Bad mit Fenster, in ruhiger Lage in Meran oder Umgebung für maximal € 290.000,00 zu kaufen.  
..... Tel. 347-5839660

### SUCHE ARBEIT

- Ich suche einen Job als Verkäuferin, Haushälterin oder Putzfrau.  
..... Tel. 327-0262699

- Erledige Bügel- und kleinere Schneiderarbeiten bei mir zu Hause (im Raum Meran), arbeite schnell, sauber und zuverlässig.  
..... Tel. 327-3784590
- Einheimischer sucht Arbeit für einige Stunden auch in der Gastronomie.  
..... Tel. 327-7057773
- Einheimische Frau sucht Teilzeitstelle als Frühstücksbedienung, Erfahrung und gute Sprachkenntnisse vorhanden.  
..... Tel. 331-7736496
- Einheimischer sucht nebenberufliche Beschäftigung (eventuell auch Nachtarbeit) für 2 bis dreimal pro Woche.  
..... Tel. 335-1050358
- Erfahrene Seniorenbetreuerin (italienischsprachig und ein wenig deutsch) sucht Stelle in Teilzeit oder als Haushaltshilfe mit fixem Vertrag in Meran.  
..... Tel. 338-1632817
- Einheimische Frau sucht Arbeit mit Kindern, als Baristin, im Frühstückservice, oder in einer Obstgenossenschaft.  
..... Tel. 340-3012942
- Einheimische Frau sucht Arbeit im Gastgewerbe, als Zimmermädchen, als Büglerin, oder in einer Obstgenossenschaft.  
..... Tel. 344-2093667
- 31-jährige Frau sucht Arbeit als Abspülerin, Büglerin, Frühstücksbedienung, Mithilfe, Küchenhilfe, Wäscherin im Raum Burggrafenamt bis Passeier.  
..... Tel. 348-2929287
- Einheimische, 35-jährige Sozialbetreuerin bietet dreimal wöchentlich Betreuung eines pflegebedürftigen Erwachsenen oder Kindes.  
..... Tel. 348-7562178
- Professionelle Krankenschwester bietet für eine Stunde morgens die Betreuung bedürftiger oder älterer Menschen an. Keine Haushaltsarbeiten.  
..... Tel. 366-7444875
- 49-jährige Frau mit 15 Jahren Erfahrung im Sektor Altenpflege bietet Betreuung und/oder Haushaltshilfe für alleinstehende Frauen oder auch Familien/ältere Ehepaare tagsüber, nachts oder am Wochenende an. Gerne auch als Reinigungskraft oder Badante  
..... Tel. 389-8410146
- Zimmermädchen mit langjähriger Erfahrung sucht Stelle für die Sommersaison 2020. Ohne Unterkunft, durchgehend in Schenna, Hafiling oder Vöran.  
..... Tel. 329-5323430
- Ein Mann für alle Fälle: erledigt kleinere Reparaturen jeglicher Art im Haus.  
..... Tel. 333-5285328
- Einheimische Bedienung/Küchenhilfe sucht Stelle in Obermais oder Untermais von 18-22 Uhr.  
..... Tel. 334-3861117
- Altenpflegerin, deutsch-italienisch, bietet stundenweise Betreuung in Meran an.  
..... Tel. 339-7113913

# Kleinanzeiger

- Einheimischer Mann sucht interessante und abwechslungsreiche Bürostelle in Vollzeit im Raum Meran.  
..... Tel. 347-0593294
- Einheimische Frau sucht ab sofort Arbeit als Tellerwäscherin oder Reinigungskraft im Raum Meran. Hat schon Erfahrung in diesem Bereich und ist sehr zuverlässig und pünktlich.  
..... Tel. 349-4935230
- Sportlicher 50er, deutsch/italienisch/englisch bietet sich als Begleitung an.  
..... Tel. 334-7359756
- Maler und Bodenlegerarbeiten werden übernommen.  
..... Tel. 339-1012849
- Suche Arbeit als Hausmeister oder Gärtner, auch Teilzeit, im Raum Passeier.
- Tel. 339-1959020

## TIERE

- Zierwachteln: verschiedene Rassen zu verkaufen.  
..... Tel. 347-4024528

## UNTERRICHT

- Suche Nachhilfe in Mathematik (2. Klasse Mittelschule und 2. Klasse Oberschule).  
..... Tel. 333-3707094

## VERSCHIEDENES

- Du singst gerne schöne Lieder? Dann bist du bei uns richtig! Frauen jeden Alters sind bei uns im Algunder Frauenchor, der unter der bewährten Leitung von Hans Schmidhammer steht, herzlich willkommen.  
..... Tel. 340-3679791
- Freiwilliger (m/w) einmal wöchentlich für ca. eine Stunde zur Beschäftigung eines körperlich und leicht geistig beeinträchtigten jungen Mannes gesucht.  
..... Tel. 339-4949735
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Korbacher Innenausbau - Meran  
..... Tel. 0473-237407

## ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche Gasherd mit Elektrobackherd.  
..... Tel. 329-4967258
- Suche Burggräfler Langbayrisches für Männer Größe 50 zu kaufen.  
..... Tel. 335-5885502

## ZU MIETEN GESUCHT

- Berufstätige Frau sucht eine 2 bis 3-Zimmerwohnung. Vorzugsweise im Passeiertal.  
..... Tel. +41-798853903
- Die Direktion des Hotels „Siegler im Turm“ sucht für Mitarbeiter aus Senegal Zimmer mit Bad zu mieten. Zeitraum 15 Februar 2020 bis 10 Jänner 2021.  
..... Tel. 0473-231133
- Einheimische Familie mit fixer Anstellung sucht 3-Zimmerwohnung im Raum Meran/Algund/Lana zu mieten (eventuell auch zu kaufen).  
..... Tel. 335-5342118

- Das Hotel Gartner in Dorf Tirol sucht ab Mitte März bis Mitte November in Dorf Tirol, Meran oder Umgebung, Zimmer oder Wohnungen für seine Mitarbeiter. Infos per E-Mail an [florian.gartner@hotelgartner.it](mailto:florian.gartner@hotelgartner.it)  
..... Tel. 335-7124883
- Suche kleine Wohnung an der Adria (in Raum Cervia-Rimini oder Umgebung) für einen Monat (Mai, Juni) zu mieten.  
..... Tel. 338-5294900
- Große, neuwertige Mietwohnung im Meraner Land ab 120 m<sup>2</sup> Nettowohnfläche, in grüner, ruhiger Lage gesucht. 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, möblierte Küche, Terrasse und Garage (kein Erdgeschoss).  
..... Tel. 388-7776271
- Wir, eine solvente Familie aus Köln (Lehrer, Architektin, Sohn 9), suchen eine Mietwohnung im Schulsprengel Obermais. Mietbeginn wäre 01.06/01.07 2020 und andauernd mindestens bis 30.06.2021. Über Offerten würden wir uns sehr freuen.  
..... Tel. 0049 (0)172 8025595
- 3-Zimmerwohnung in Meran mit Parkplatz und Keller für drei Personen (Eltern und 5-jähriges Kind) mit Referenz ab sofort zu mieten gesucht.  
..... Tel. 334-5215643
- Vierköpfige, einheimische Familie sucht Wohnung in Meran ab Juni/Juli (Keine Haustiere, Nichtraucher).  
..... Tel. 349-0735467
- Wer vermietet an zuverlässige Mieter ohne Haustier eine große 5-Zimmerwohnung (ab 120 qm Nettowohnfläche) mit 2 Bädern, 3 Schlafzimmern, möblierte Wohnküche, Garage und Terrasse in ruhiger, grüner Lage in oder um Meran auf Langzeitmiete?  
..... Tel. 388-7789609
- Almhütte oder ähnliches für den Sommer oder auch ganzes Jahr in Hafing - Meran 2000 - Vöran - Hirzer für mindestens vier Personen zu mieten gesucht. Bitte nur per WhatsApp.  
..... WhatsApp 335-6213355
- Wohnung in Meran oder Umgebung für 4 Personen (Eltern und zwei Kinder 1/2 Jahre) gesucht.  
..... Tel. 329-8983933
- Haben Sie eine kleine Wohnung zu vermieten (40-50 m<sup>2</sup>) mit Balkon oder Terrasse? Die auch bezahlbar ist für eine Person? Bin berufstätig mit einem festen Arbeitsvertrag.  
..... Tel. 340-5708475

## ZU VERKAUFEN

- Topmodische, rote Damen-Sommerjacke von TAIFUN, Gr. 38, in der Weite verstellbar, in Crash-Optik mit Reißverschluss, kaum getragen, für € 70,00 verkaufen.  
..... Tel. 0473-923100
- 2 neuwertige und 2 gebrauchte Damenfahrräder | moderne Stehlampe | rundes Schneidertischchen (antik) günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 333-5285328

- Einzelstück einer schmiedeeisernen Ecklampe (dimmbare, Höhe der Lampe 45 cm) mit exklusivem Dolomitenbild mit Hintergrundbeleuchtung zu verkaufen.  
..... Tel. 335-5776630
- Verkaufte Ski Salomon (1,90 m) Skischuhe (Größe 44) und Stöcke, alles in sehr gutem Zustand für € 50,00 | Grüne Herrensteppjacke Größe XL für € 20,00.  
..... Tel. 335-7015104
- Küchenmaschine „Oskar“, vielseitig nutzbar, für € 150,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 335-8241844
- Weißer Schrank mit Beleuchtung für ca. 800 CDs | diverse Boxen (JBL) | CD-Player PIONEER oder SONY | Verstärker PIONEER oder MARANTZ | altes NORDMENDE Radio günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 339-3816946
- Neue Matratze, noch verpackt, 140 x 200 cm für € 80,00 an Selbstabholer zu verkaufen.  
..... Tel. 339-3816946 (WhatsApp)
- Gefrierschrank Liebherr mit 4 Schubfächern für € 30,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 345-7422020
- Verkaufte verschiedene neuwertige Lederschuhe für Herren, Größe 41, 42 und 40 und Sammlung der „Walt Disneys Lustigen Taschenbücher“ Nr. 1 - 200 und ab Nr. 450 komplett. Zustand: gebraucht bis neu. Preis: € 1.000,00.  
..... Tel. 347-0593294
- Verkaufte 9 Paar neue Damenschuhe, Größe 39, Absätze 3 bis 4 cm, für insgesamt € 100,00.  
..... Tel. 348-3046016
- Neuwertiges Doppelbett in dunklem Naturholz mit Lettly und Matratzen günstig an Selbstabholer zu verkaufen. Foto und Kontakt auf Anfrage.  
..... Tel. 340-3441544
- Eine Menge guter Bücher für Flohmarkt oder Privat ganz günstig abzugeben.  
..... Tel. 340-5729364
- Zweisitziges, zum Doppelbett ausziehbares Sofa zu verkaufen.  
..... Tel. 348-6011632
- Verschiedene Faschingskostüme für je € 25,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-8091013
- 2 Ringe mit Bernsteinen in Silberfassung für € 200,00 und eine Tissot-Damenarmbanduhr für € 100,00 abzugeben.  
..... Tel. 388-7893417
- Zwei Kunstlederjacken (innen Fell), Größe L und XL; ein echter Ledermantel Größe L und verschiedene, modische Damenbekleidung zu verkaufen.  
..... Tel. 389-0511816
- Hackbrett mit Tasche, Holzständer, Stimmgerät, Ton-Angeber, Noten und Schläger zu verkaufen, Preis (nicht verhandelbar) € 1.200,00.  
..... Tel. 0473-232303
- Verkaufte TV-LED HITACHI 50" (Garantie bis 09-2020) wegen Wohnungswechsel.  
..... Tel. 380-1075755

Meran, Ariston-Saal

Sa. 16.02. 16:00 Uhr | Sa. 22.02. 16:00 Uhr



**Die fantastische Reise des Dr. Dolittle**

Großbritannien im 19. Jahrhundert: Dr. Dolittle war einst ein berühmter Arzt und Veterinär. Doch als er seine Frau vor sieben Jahren verlor, zog er sich komplett zurück. Wie ein Einsiedler lebt er nun hinter den hohen Mauern seines Anwesens, fast ohne Kontakt zu anderen Menschen. Nur seine Tiere, mit denen der Arzt sogar sprechen kann, leisten ihm hier Gesellschaft: etwa die eigensinnige Papageien-Dame Polynesia, die Dolittle mit Rat und Tat zur Seite steht, der Strauß Plimpton oder der stets optimistische Eisbär Yoshi. Als die junge Königin Victoria schwer krank wird, bleibt Dolittle nichts anderes übrig: Er muss hinaus in die weite Welt, um ein Heilmittel zu finden. Gemeinsam mit seinen tierischen Weggefährten verschlägt es ihn schließlich auf eine geheimnisvolle Insel, wo er nicht nur auf eine Reihe mysteriöser Kreaturen stößt, sondern auch neuen Lebensmut schöpft.

Do. 13.02. 08:00 Uhr | Fr. 14.02. 09:15 Uhr

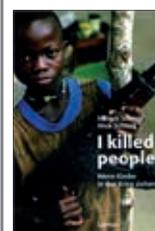


**Roads (Kino und Schule)**

Der 18-jährige Brite Gyllen aus London klagt während eines Familienurlaubs in Marokko das Wohnmobil seines Stiefvaters, um nach Frankreich zu reisen und dort seinen leiblichen Vater aufzuspüren. Unterwegs sammelt er noch einen gleichaltrigen Kongolesen namens William auf, der nach Europa flüchten will, um dort seinen verschwundenen Bruder aufzuspüren.

Wenn das Leben wirklich eine Straße ist, wie es die grundlegende Metapher des Roadmovie-Genres suggeriert, dann sammeln die beiden jugendlichen Protagonisten von ROADS innerhalb kurzer Zeit gehörig Lebenserfahrung. Gyllen aus England und William aus dem Kongo fahren über Schotterwege und Vorgärten, auf geradlinigen asphaltierten Bahnen, für die man bezahlen muss, sie bleiben im Sand stecken und überqueren Wasserstraßen auf ihrer Reise von Marokko nach Calais. Dabei stehen die titelgebenden Straßen weniger als metaphorische Windungen von Lebenswegen im Fokus, sondern vielmehr als wechselnde Intensitäten einer Freundschaft.

Fr. 14.02. 15:00 Uhr



**Ich habe getötet**

(Filmfestival „Tödlicher Handel“)

Der international preisgekrönte Film zeichnet die verheerenden Erfahrungen von fünf ehemaligen Kindersoldaten in Liberia nach. Als Kinder mussten sie in den Krieg ziehen und waren gezwungen zu kämpfen im blinden Glauben an die grossen Versprechungen der Rebellenführer. Nichts davon wurde wahr. Heute können sie weder lesen noch schreiben.

Im Anschluss an den Film offenes Gespräch mit Opwonya Innocent | deutsch-englisch  
 Moderation: Katia De Gennaro  
 Eintritt frei  
 Organisation: Akademie Meran | EUPHUR | Human Rights International  
 In Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde Meran

- Sehr gut erhaltenes Gitterbett mit Matratze, Gehschule und Hochstuhl günstig zu verkaufen - auch einzeln (Fotos evtl. über WhatsApp)  
 ..... Tel. 320-8039268
- Verkaufe gut erhaltene Küche (in L-Form) inklusive Geräte, 3,35 m lang, zum Preis von € 800,00.  
 ..... Tel. 340-3679802

**ZU VERMIETEN**

- Sonnige, ruhige 3-Zimmerwohnung (3 Zimmer, Küche, Bad, Keller) mit 2 großen Balkonen in Obermais, langfristig an referenzierte Personen für € 850,00 zuzüglich Spesen zu vermieten.  
 ..... Tel 366-3255458
- Parkplatz im Hofraum in Untermais für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.  
 ..... Tel. 320-1190138
- Konventionierte, teilmöblierte 3-Zimmerwohnung ab sofort in Schenna zu vermieten. 75 m², bestehend aus Wohnküche, 2 Schlafzimmern, 2 Bädern, 2 Balkonen und 2 Autostellplätzen. Warmmiete € 800,00.  
 ..... Tel. 333-7834673

- 66 m² großes Lokal, geeignet als Büro oder Praxis, in Kastelbell zu vermieten  
 ..... Tel. 339-2108580
- Vermiete 3-Zimmerwohnung in Algund, Nähe Bahnhof (50,15 m²) Zimmer, Wohnraum, Wohnküche, Bad-WC, Balkon, teilmöbliert (Küche+Bad). Autoabstellplatz.  
 ..... Tel. 339-3656897 (Petra | abends)
- Möblierte 2-Zimmerwohnung Nähe Krankenhaus Meran, in ruhiger Lage, zu vermieten.  
 ..... Tel. 342-3230142
- Garage im Stadtzentrum Merans (gegenüber Centrum) für € 100,00 plus ca. € 10,00 Kondominiumsspesen zu vermieten.  
 ..... Tel. 342-7577000
- 2-Zimmerwohnung in Partschins mit Autoabstellplatz zu vermieten.  
 ..... Tel. 349-5837483
- Schöne 3-Zimmerwohnung in Riffian (Dorfanfang, in absolut ruhiger Lage), Klimahaus A, Neubau, zu vermieten.  
 ..... Tel. 339-6634443

**ZU VERSCHENKEN**

- Apfelbäume (ca. 1.000 St.) bei Selbstrodung zu verschenken.  
 ..... Tel. 338-1593777

**KIMM** kultur in meran mais  
 Willkommen bei Ihrem Fest

**KIMM** kultur in meran mais  
 Traumhaft für Ihre Hochzeit

**AVS ALPENVEREIN SÜDTIROL**  
**Sa-So. 15.-16.02.** Hüttenwochenende der Jugendgruppe auf Meran 2000  
**So. 23.02.** Skitour mit Martin Hiegelsperger (Ziel wird kurzfristig nach Schneelage festgelegt)  
**Vorankündigung:**  
**Sa. 07.03.** 150. Mitgliederversammlung ab 18 Uhr mit Festakt um 19 Uhr im KIMM  
 Weitere Infos: [www.alpenverein-meran.it](http://www.alpenverein-meran.it)  
 Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134)

**KVW Wandertipp:**  
**So. 16.02.** Wanderung: Valsertal-Fanealm  
**Mi. 19.02.** Wanderung: Meransen-Großberghütte im Altfasstal  
 Anmeldungen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 12.02.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Do. 13.02.2020	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Fr. 14.02.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Sa. 15.02.2020	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
So. 16.02.2020	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mo. 17.02.2020	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Di. 18.02.2020	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mi. 19.02.2020	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Do. 20.02.2020	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Fr. 21.02.2020	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Sa. 22.02.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
So. 23.02.2020	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mo. 24.02.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Di. 25.02.2020	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mi. 26.02.2020	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr  
**Samstag:** Hl. Messe um 9:00 und 18:00 Uhr  
**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 und 19:00 Uhr

**Freitag, 14. Februar** – Heiliger Valentin

9.00 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 15. Februar**

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 16. Februar** – 6. So. im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde,

musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor

11 & 19 Uhr Heilige Messe

**Freitag, 21. Februar**

9.00 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 22. Februar**

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 23. Februar** – 7. So. im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11 & 19 Uhr: Heilige Messe

**Mittwoch, 26. Februar** - Aschermittwoch –

Beginn der österlichen Bußzeit – Fast- und Abstinenztag

9.00 Uhr: Heilige Messe mit Ascheauflegung

**Dreikönigsaktion 2020** Herzlichen Dank allen

Menschen, die die Sternsinger der Stadtpfarre

St. Nikolaus aufgenommen haben! Ein herzliches

Vergelt's Gott Frau Burgi Hornof für die

Beschaffung der Essensgutscheine! Die Mäd-

chen und Buben sowie deren Begleiter haben

an zwei Tagen **€ 9.000,00** sammeln können.

Allen ein aufrichtiges Vergelt's Gott..!

Jeden Dienstag mit Beginn um 8.15 Uhr in der

Leonhards-Kapelle beim Liebeswerk (Goethe-

Straße) **Müttergebet** mit Lobpreis, Dank und Bitte.

Herzliche Einladung zum **Senioren-Fasching**

am Donnerstag, 13. Februar um 15 Uhr im Niko-

laussaal. Für Speis und Trank, Musik und Unter-

haltung ist bestens gesorgt. Die Seniorenleitung

freut sich auf Ihr Kommen.

Vergelt's Gott an die Sparkassenstiftung für die

Spende für die Restaurierungsarbeiten der

Orgel in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus.

**Vorankündigung:**

Kulturreise 2020 der Pfarre St. Nikolaus Meran

in die Normandie vom 6.–13. Mai 2020



**Pfarrei St. Peter - Gratsch**  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141



**Sonntag**

St. Peter: 7.30 Hl. Messe

St. Magdalena: 10.15 Hl. Amt | 18.00 Vesper

**Mittwoch**

St. Magdalena: 19.00 Rosenkranz

19.45 Hl. Messe in der außerordentlichen Form des römischen Ritus (lateinisch)

**Donnerstag**

St. Magdalena: 18.30 Eucharistische Anbetung mit Rosenkranz | 19:30 Hl. Messe

**Freitag**

St. Magdalena: 15.00 – 16.00 Beichtgelegenheit



**Pfarre Heilig Geist**  
Romstr. 1  
Tel. 0473 230081

## Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Mo. - Fr. 10 bis 12 Uhr

**Gottesdienste in it. Sprache:**

**Sa:** 18.30 Uhr: Hl. Messe,

**So.** 9.30 Uhr: Hl. Messe, 11 Uhr Hl. Messe



**Kapuzinerkirche**  
Rennweg 153  
39012 Meran  
Tel. 0473-237688

**Werktage:** 6:30 deutsch, 7:30 italienisch

**Sonn-Festtage:** 7:00 deutsch, 8:30 italienisch, 10:00 deutsch

**Heilige Stunde:** 1. Do. 18-19 Uhr (it/de)

**Beichtgelegenheit:** Sa. 15 bis 18 Uhr.

Diese Initiative „Aussprache- und Beichtzentrum im Kloster“ ist eine Initiative des Dekanates Meran.

**Treffen von Gebetsgruppen:**

Mo 19.00 bis 20.00, Mi. 19.30 bis 20.30 Uhr.

Am 13. des Monats Treffen der **Fatimagruppe.**



**Christliche Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten

**Sonntag, 16. Februar**

10.00 Gottesdienst Thema: Jesus Christus

spricht: Ich bin die Tür | mit ProKids-Kinderprogramm

Sonntag, 23. Februar

10.00 Gottesdienst Thema: Gottes Zorn und

Gottes Liebe, Predigt: Alexander Trieb (Innsbruck) mit ProKids-Kinderprogramm

**Regelmäßige Veranstaltungen:**

dienstags 9 Uhr **Frauentreff** | mittwochs 18:30 Uhr

**Jugendtreff ISY** – für Teens und Jugendliche ab 13:

Musik, Themen, Aktivitäten, Gemeinschaft erleben



**Eucharistiner-Kirche St. Josef**  
Winkelweg 10, Obermais  
Tel. 0473 231440

**Hl. Messen:**

Sonn- und feiertags: 10:00, werktags: 7:00

**Anbetung:**

Sonn- und feiertags: 11 bis 19 Uhr

Montag und Dienstag: 7:30 bis 19 Uhr

Mittwoch bis Samstag: Tag und Nacht durchgehend (mit Beginn Mi. 7:30 Uhr bis Sa. 22 Uhr)

**Rosenkranz und Eucharist. Segen:**

Sonn- und feiertags: 16:00, werktags: 17:00

**Liturgisches Morgen- und Abendgebet:**

Nur an Werktagen: 6:35 Uhr

**Abendlob:** sonn- und werktags: 18:35 Uhr



**Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

**Unsere Gottesdienste** jeweils um 10 Uhr, mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren

**Sonntag, 16. Februar:** Gottesdienst mit Abendmahl

**Sonntag, 23. Februar:** Predigt-Gottesdienst

*Gäste sind herzlich willkommen!*



**Evangelische Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 8  
Tel. 0473 492395

## Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Mo, Di, Fr 10 bis 12 Uhr, Mi, Do 16 bis 18 Uhr

**Mittwoch, 12. Februar**

15.00 Uhr Erzählcafé (Fastenbräuche)

**Sonntag, 16. Februar**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

**Dienstag, 18. Februar**

20.00 Kirchenchor

**Sonntag, 23. Februar**

10.00 Uhr Gottesdienst

**Dienstag, 25. Februar**

20.00 Kirchenchor

Hinweise:

*Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.*



In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:

Wir organisieren gerne Ihr **PITSCHEN**

Auskunft und Vormerkung

334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaier Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz

Bestattung / Onoranze Funebri  
**Schwienbacher**  
Begrenzt ist das Leben,  
doch unerschöpflich ist die Liebe.  
(Ibara Saikaku)

Meran · Andreas-Hofer-Straße 24/A  
Bahnhof – Richtung Krankenhaus · Tel. 0473 050 050  
www.bestattung-schwienbacher.com

## ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre  
St. Georgen Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

### Gottesdienste:

Mo, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr



**Sonntag, 16. Februar**  
8.30 Hl. Messe

10.00 Hl. Messe, von Familien gestaltet mit Canticum Novum;

**Sonntag, 23. Februar** - Andreas Hofer

8.30 Hl. Messe mitgestaltet vom Kirchenchor und Schützen

10.00 Hl. Messe

**Mittwoch 26. Februar** Aschermittwoch

8.30 Hl. Messe Aschenauflegung

17.30 Gottesdienst, Aschenauflegung für Kinder

19.30 Gottesdienst mit Aschenauflegung

**Gebet um geistliche Berufe** donnerstags von 10 bis 11 | **Rosenkranz** im freitags um 17.30 mit anschließender Abendmesse

**Beichtgelegenheit** Sa. 17-17:45 oder nach Vereinbarung, Tel.0473 236447

**Pfarrbibliothek** im Rebhof:

Mo 9 bis 11 | Mi Fr 15 – 17 Uhr



**Pfarre  
St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten: Di | Mi | Fr von 8 - 11

**Gottesdienstordnung:** Di | Do | Fr um 7 Uhr, Sonn- und feiertags 8 und 10 Uhr

**Freitag, 14. Februar** – Patrozinium St. Valentin

7.00 Uhr kein Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst in St. Valentin

**Sonntag, 16. Februar**

8 und 10.00 Uhr Gottesdienst

Sammlung für Kirchenheizung

**Sonntag, 23. Februar**

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst mit Andreas-Hofer Gedenkfeier

**Mittwoch, 26. Februar** - Aschermittwoch

18.00 Uhr Wortgottesfeier

mit Aschenkreuzauflegung

20.00 Uhr Gottesdienst

mit Aschenkreuzauflegung

Weitere Termine und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrkalender



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

### Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer (und nach telefonischer Vereinbarung), Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistenten Tobias Degasperi

**Gottesdienste an Werktagen:** Di, Do, Fr 18 Uhr, Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it), Sa 18:30, So 9 Uhr Mo, Mi, 7:45 Laudes in der Hauskapelle (außer an den schulfreien Tagen)

**Samstag, 15. Februar**

18:30 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 16. Februar**

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst – Feier der Ehejubilare (Familienchor)

10:00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

**Donnerstag, 20. Februar**

15:00 Uhr: Kinderfasching

**Samstag, 22. Februar**

18:30 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 23. Februar**

9:00 Uhr: Kinder- u. Familiengottesdienst (Kinderchor)

10:00 Uhr: Pfarrstube, Pfarrbibl. Weißwurstessen

**Mittwoch, 26. Februar**

18:00 Uhr: Eucharistiefeier mit Aschenauflegung

Feier der Ehejubilare: Wir laden alle Paare, die heuer ihr rundes bzw. halbrundes Ehejubiläum feiern ein, dieses gemeinsam mit uns mit einem Dankgottesdienst am So. 16.02. um 9 Uhr zu feiern. Die Einladung gilt auch für alle Paare, die bisher noch nicht daran teilgenommen haben. Wir freuen uns auf euer Mitmachen und bitten alle Paare, sich so früh wie möglich während der Bürozeiten bei Annemarie unter der Nummer: 0473/ 447639 zu melden. Eine schriftliche Einladung folgt! Letzter Anmeldetermin: Mittwoch 12.02.20

Fasching einmal anders: Der Familientreff, die Jungschar- und Ministrantenleiter unserer Pfarrei laden Kinder aus dem Kindergarten und der Grundschule am Unsinnigen Donnerstag, 20.02. zur Faschingsfeier ins Pfarrzentrum ein. Von 15–17.00 Uhr gibt es Spiel und Spaß für alle Grundschüler und ein Kasperltheater erfreut unsere kleinen Besucher aus dem Kindergarten. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt. Der Glückstopf überrascht euch mit tollen Geschenken. Eintritt frei Confetti und Schaumspray sind verboten. Einladung zum Weißwurstessen: Das Pfarrstübenteam lädt am So. 23.02. alle Kirchgänger nach dem Gottesdienst zum Weißwurstessen in unsere Pfarrstube ein. Alle sind herzlich willkommen.



Wir sind Tag und Nacht  
für Sie erreichbar  
**0473 23 33 20**

Meran - Pfarrgasse 39  
www.bestattungtheiner.com  
info@bestattungtheiner.com

Du bist  
nicht mehr dort,  
wo du warst.  
Aber du bist überall,  
wo wir sind.

Victor Hugo

BESTATTUNGSINSTITUT



**Pfarre zur Erhöhung  
des Hl. Kreuzes - Burgstall**  
Kirchweg 16  
329-115 6556  
pfarre.burgstall@gmail.com  
www.pfarrebουργstall.info

Bürostunden: So 10:45-11:30 | Mi 18-18:45 |  
Fr. 7:45-8:30 Uhr

Die Gottesdienste am Sonntag finden immer abwechselnd in dt und it statt.(10 und 19 Uhr)

Sonntag, 16. Februar

10:00 Uhr hl. Messe (it)

19:00 Uhr hl. Messe (de)

Sonntag, 23. Februar

10:00 Uhr hl Messe Andreas-Hofer-Tag (de)

19:00 Uhr hl. Messe (it)

## Ökumenischer Gottesdienst zum Weltgebetstag der Frauen

**am Freitag, 6. März um 18.30 Uhr in der Pfarrkirche von Algund: Lernen Sie Simbabwe kennen**

Ein Gebet wandert über 24 Stunden lang um den Erdball und verbindet Frauen in mehr als 170 Ländern der Welt miteinander! Über Konfessions- und Ländergrenzen hinweg engagieren sich christliche Frauen in der Bewegung des Weltgebetstags. Gemeinsam beten und handeln sie dafür, dass Frauen und Mädchen überall auf der Welt in Frieden, Gerechtigkeit und Würde leben können. So wurde der Weltgebetstag in den letzten 130 Jahren zur größten Basisbewegung christlicher Frauen. Viel mehr als „nur“ ein Gottesdienst. Der Weltgebetstag ist viel mehr als ein Gottesdienst im Jahr! Der Weltgebetstag weitet den Blick für die Welt. Frei nach seinem internationalen Motto „informiert beten, betend handeln“ macht er neugierig auf Leben und Glauben in anderen Ländern und Kulturen. Die Verfasserinnen der jährlichen Gottesdienstordnung greifen in ihrer Liturgie meist gesellschaftliche Fragen auf, die den Menschen in ihrem Heimatland „unter den Nägeln brennen“. „Steh auf und geh!“ „Ich würde ja gerne, aber...“

Wer kennt diesen oder ähnliche Sätze nicht? Doch damit ist es bald vorbei, denn Frauen aus Simbabwe laden ein, über solche Ausreden nachzudenken. Sie haben für den Weltgebetstag 2020 den Bibeltext aus Johannes 5 zur Heilung eines Kranken ausgelegt: „Steh auf! Nimm deine Matte und geh!“, sagt Jesus darin zu einem Kranken.

In ihrem Weltgebetstags-Gottesdienst lassen uns die Simbawerinnen erfahren: Diese Aufforderung gilt allen. Gott öffnet damit Wege zu persönlicher und gesellschaftlicher Veränderung. Die Situation in dem krisengeplagten Land im südlichen Afrika ist alles andere als gut.

Ein wichtiges Zeichen der Solidarität beim Weltgebetstag ist die Kollekte aus den Gottesdiensten. Sie kommt vor allem Frauen- und Mädchenprojekten zu Gute. In Simbabwe soll es vor allem in Gesundheitsprogramme investiert werden. Auch die internationale WGT-bewegung wird jedes Jahr gefördert.

**Alle sind zum gemeinsamen Gebet eingeladen - die Katholische Frauenbewegung**



### Kinder / Jugendliche:

**Kleidertauschparty - Für Mädchen ab 14 Jahren**  
am Mi. 19.02.20, 17-18

**Wissen+ für schlaue Köpfechen: Tolle Physik-  
experimente mit Druck, Flüssigkeiten und Kraft -  
Für Kinder der Grundschule in Begleitung**  
am Sa. 22.02.20, 9-12

**Sushi Kochkurs für Jugendliche**  
am Mo. 24.02.20, 15-18

**Fotografiekurs für Jugendliche mit der  
Digitalkamera:** 4x: Mo. 24.02.20: 9.30-12, Di.  
25.02.20: 9.30-12, Mi. 26.02.20: 9-12.30, Do.  
27.02.20: 9.30-12

**Wissen+ für schlaue Köpfechen: Einstieg in die Welt  
der Roboter mit Lego Mindstorms – für MS in den  
Faschingsferien**  
am Di. 25.02.20 - Do. 27.02.20, täglich, 9-12

### Erziehung

**Was Kinder und Jugendliche zum Lernen brauchen**  
am Do. 20.02.20, 19-21

### Freizeit & Kreativität:

**Käse herstellen für Anfänger**  
am Di. 18.02.20, 19-23, Meran, KIMM, Maiser  
Vereinshaus, Pfarrgasse 2

**Edler Genuss beim Kochkurs der Wildgerichte**  
am Di. 18.02.20, 19-23

### Gesundheit:

**Erste-Hilfe-Kurs** am Fr. 14.02.20, 14-18  
**Gesund genießen - Ernährung nach der  
Traditionellen Chinesischen Medizin**  
am Mo. 17.02.20, 19.30-21.30

### Kultur:

**GAS - Solidarische Einkaufsgruppen – Gaslampe**  
4x: Do. 13.02.20, Do. 12.03.20, Do. 16.04.20 und  
Do., 14.05.20, 20.15

**quer.denken.- Mut, Sachverstand und Einsatz für  
eine bessere Welt - Der Apotheker von Mals**  
am Do. 13.02.20, 20-22

**Kleidertauschparty - Für Frauen, auch für große  
Größen** am Mi. 19.02.20, 18:15-19:45

**GAS - Solidarische Einkaufsgruppen Gaslein**  
5x: Do 20.02.20, Fr. 26.03.20, Do. 23.04.20,  
Do. 28.05.20 und Do. 18.06.20, 20.00

**Schule des Wandels: Seife sieden – Kooperations-  
projekt "Hof des Wandels"** am Sa. 22.02., 9:30-17,  
St. Pauls, Hof des Wandels

**Geheimnisvolles Labers - Namenkundliche  
Wanderung** am Sa. 22.02.20, 13:30-16, Labers

**Schule des Wandels: Apitherapie – Bienen-  
erzeugnisse für unsere Gesundheit**  
am Sa. 29.02.20, 10-17

**Selbsthilfegruppe 'Epilepsie' - Eine Veranstaltung  
der Vereinigung EPINET Meran – Burggrafenamt:**  
3x: Mo. 02.03.20, Mo. 06.04.20, Mo. 04.05.20, jew.  
19-20.30

### Kultur am Nachmittag (Die. ab 15.30 Uhr):

Di. 18.02.20: **Der junge Leonardo und sein Meister  
Verrocchio - Lichtbildervortrag**

### On the road again

Mo. 17.02.20: **Viandanti moderni in CANADA**

### Berufliche Weiterbildung:

**Infotreffen: Lehrgang Supervision und Coaching**  
am Do. 13.02.20, 19-20

**Infotreffen: Intensiv-Lehrgang Online Marketing für  
das Gastgewerbe** am Mo. 17.02.20, 19-20

**Infotreffen: Intensiv-Lehrgang Social Media &  
Community Manager in Brixen** am Mi. 19.02.20,  
19-20, Brixen, VHS Zweigstelle, Peter-Mayr-Straße 9

**Grundlagenkurs: Hotelsoftware ASAj-Hotel -  
Voraussetzung: Computer Grundkenntnisse**

am Fr. 28.02.20: 08.30-13 und 14-18 und  
am Sa. 29.02.20: 8.30-13

### Meran auf Sprachkurs:



**Sprache+ Kultur: Mindfulness - Taller de  
Atención Plena** am Fr. 21.02.20, 19-21

**Arabisch in der Kleingruppe / Chinesisch in  
der Kleingruppe / Hebräisch in der  
Kleingruppe / Portugiesisch in der  
Kleingruppe (min. 4, max. 6 Personen)**

Kursstart jederzeit bei Anmeldung von  
mindestens 4 Personen, 12x, à 2 Stunden, 1x  
wöchentlich, abends"

### Information & Anmeldung:

[www.urania-meran.it](http://www.urania-meran.it), Tel. 0473 230219

[www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it), Tel. 0473 210650

[www.kvw.org](http://www.kvw.org), Tel. 0473 229537



## Wandern - Wellness & Gesundheit

**Mit ganzheitlichem Aspekt  
nach Sebastian Kneipp**

Sie lernen wandernd Kneippanwendungen,  
wie das Barfuß gehen, Tau- und Wasser-  
treten, das kalte Armbad, Sonnen- und  
Luftbad kennen. Übungen zur Achtsamkeit  
und Entspannung sind ebenso Programm  
dieses Wanderseminars. Monika Engl zeigt  
Ihnen wie Sie jede Wanderung zu einem  
rundum gesunden Erlebnis machen, egal  
ob mit der Familie, Freunden oder Gästen.

Sa 21.03.2020

REFERENTIN

**Monika Engl**

Gesundheitstrainerin

BETRAG 69 €

## Weiterbildung mit Qualität [www.lichtenburg.it](http://www.lichtenburg.it)



## Fit mit Impro

**Die Kunst des Improvisierens  
auf der Bühne wie im Leben**

Impro Theater ist Lebensfreude pur und  
eine wunderbare Möglichkeit Spontani-  
tät und Kreativität neu zu entdecken.  
Das Schlüpfen in andere Rollen ermög-  
licht eine neue Sicht auf viele Dinge.  
Improvisieren kann jeder! Mitzubringen  
ist nur die Freude und die Lust Neues  
auszuprobieren!

Sa 21.03. – So 22.03.2020

REFERENT

**Erich Meraner**

Schauspieler

BETRAG 190 €



## Fastenkur nach Hildegard v. Bingen

**Gesund werden und bleiben durch Fasten**

Bereits Hildegard von Bingen wusste um  
die Wichtigkeit der Reinigung, Entschla-  
ckung und Ausleitung der schlechten Säfte  
zur Verbesserung des Gesamtbefindens.  
Fasten Sie sechs Tage lang unter ärztlicher  
Aufsicht nach den visionären Empfehlun-  
gen von Hildegard von Bingen. Die Fasten-  
kur ist ein gemäßigtetes Suppenfasten auf  
Dinkelbasis ohne zu hungern.

So 29.03. – Sa 04.04.2020

So 15.11. – Sa 21.11.2020

Wählen  
Sie Ihren  
Termin

REFERENTIN

**Dr. med. Christiane Ernst Paregger**

Ärztin für Allgemeinmedizin

BETRAG 565 € inkl. Unterkunft und Verpflegung

**QUALIFIZIERUNG BERUF**

**MBSR-Stressreduzierung durch Achtsamkeit**

8-Wochen-Kurs nach Jon Kabat-Zinn  
**Beginn Lehrgang:** März 2020  
 Fordern Sie bitte das detaillierte Programm an.

**Buchhaltung für NeueinsteigerInnen**

Do. 05.03. - Mo. 23.03., 6 Abende, jew.  
 Do. und Mo., 19.00- 21.30 Uhr  
 mit Krista Preims und Mirko Stocker\*

**MENSCH GESELLSCHAFT**

**Vortrag: Die Patientenverfügung**

Mi. 12.02., 19.30 Uhr - 21.00 Uhr mit  
 Anita Tscholl

**Mit Kindern leben, mit Kindern wachsen**

Informationsvortrag: Starke Eltern - Starke Kinder  
 Mo. 02.03., 18.00 Uhr - 19.30 Uhr mit  
 Roland Feichter\*

**So plane ich meine Geldanlage**

Mi. 04.03., 18.15 Uhr - 20.15 Uhr und  
 Mi. 11.03., 18.15 Uhr - 21.15 Uhr mit  
 Walter Marsoner\*

**Spieglein, Spieglein an der Wand -  
 Selbstvertrauen stärken**

Sa. 07.03., 9.00 Uhr - 16.30 Uhr  
 mit Birgit Innerhofer\*

**Gretchenfrage ... trendige Zöpfe und  
 Flechtfrisuren**

Mo. 17.02., 19.30 Uhr - 22.00 Uhr  
 mit Elisabeth Knoll\*

**EDV**

**Computerkurs für absolute AnfängerInnen**

Do. 05.03. - Do. 02.04., 4 Nachmittage,  
 14.00 Uhr - 16.00 Uhr  
 mit Harald Zimmerhofer

**Handy, Smartphone und Tablet: so geht's  
 einfacher**

Di. 10.03. - Di. 24.03., 3 Treffen, jew. Di.,  
 16.30 Uhr - 19.00 Uhr mit Thomas Kuen

**GESUNDHEIT WOHLBEFINDEN**

**Vortrag: Entspannen und erholen –  
 aber wie?**

Do. 13.02., 19.30 - 21.00 Uhr mit  
 Beate Christine Hellmundi\*

**Vortrag: Schüssler-Salze für den  
 Hausgebrauch**

Mi. 19.02., 19.30 Uhr - 21.00 Uhr mit  
 Bernadette Schwienbacher\*

**Qigong - Übungen für jeden Tag**

Mo. 02.03. - Mo. 04.05., 9 Abende,  
 18.30 Uhr - 19.30 Uhr  
 mit Emanuela Amalia Costa\*

**Die innere Mitte finden - Gelassenheit in  
 Beruf und Alltag**

Do. 05.03. - Do. 26.03., 4 Abende, jew.  
 Do., 19.30 Uhr - 21.00 Uhr  
 mit Beate Christine Hellmundi\*\*

**Vortrag: Allergien: wirksame Mittel bei  
 Heuschnupfen, Neurodermitis und  
 Intoleranzen**

Fr. 06.03., 20.00 Uhr - 22.00 Uhr  
 mit Marialuise Maier\*

\* Meran, KVW Kursraum 84, Otto-Huber-  
 Straße 84

\*\* KVW Turnraum, Otto-Huber-Straße 84

**Meran auf Sprachkurs:**

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch,  
 Französisch, Russisch, Portugiesisch,  
 Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...



**Notaufnahme?  
 Nur im Notfall.**

Erfahren Sie mehr auf  
[www.sabes.it/notaufnahme](http://www.sabes.it/notaufnahme)

Die **Notaufnahme** ist rund um die Uhr für Sie da, wenn es sich um einen Notfall handelt. Für andere Gesundheitsfragen ist **der Arzt / die Ärztin für Allgemeinmedizin** Ihr erster Ansprechpartner.

# Fischwochen

mit italienischem Fischkoch



**KULINARISCHES HIGHLIGHT**  
VON 30. JANUAR BIS 1. MÄRZ

**Donnerstag, Freitag, Samstag und Sonntag**

**Tischreservierung erbeten**

Ruhetag: Dienstag und Mittwoch

Tel. +39 0473 561 420 · [info@loewenwirt.com](mailto:info@loewenwirt.com) · [www.loewenwirt.com](http://www.loewenwirt.com)

HOTEL RESTAURANT LÖWENWIRT · Fam. Brunner · Raffeinstraße 2 · I - 39010 Tschermers - Südtirol

## ■ Kleintiere

# Tiergestützte Arbeit

Egal ob Hund, Katze, Pferd, Kaninchen - Tiere haben eine ganz besondere Wirkung auf Menschen. Sie verfügen über Fähigkeiten, die immer schon fasziniert und verzaubert haben. Tiere nehmen die Menschen so an wie sie sind, völlig wertfrei und ohne Vorurteile!

In der tiergestützten Arbeit unterstützen sie Menschen mit ihren besonderen Fähigkeiten, um verborgene Talente zu finden und diese entsprechend zu fördern. Dabei wird das Tier nicht als Werkzeug missbraucht, sondern als gleichwertiger Partner im Bereich seiner Möglichkeiten angesehen.

In der Tiergestützten Arbeit geht es vorrangig darum, mit Hilfe des Tieres die Entwicklung und Entfaltung eines Menschen zu fördern. Denn sie sind so etwas wie Tür-

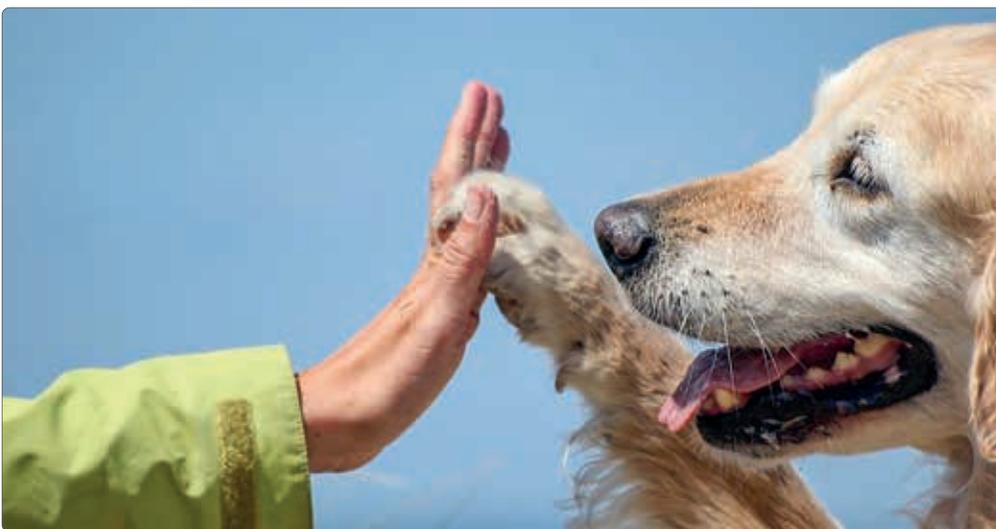
öffner, gerade für Menschen, deren Lebensweg es ihnen schwer macht, sich anderen zu öffnen.

Allerdings ist die bloße Anwesenheit eines Tieres noch lange kein Garant für den erfolgreichen Verlauf einer solchen Intervention. Nur durch die Schaffung einer sicheren und vertrauensvollen Atmosphäre wird es möglich die angestrebten Ziele zu erreichen. Maßgeblich ist also die Professionalität der durchführenden Person. Diese, als Fachkraft, trifft die Wahl eines passenden Tieres und beurteilt die Affinität des Klienten zum Medium Tier. Sie bewegt sich im Hintergrund zwischen dem Klienten und dem Tier.

Wir leben in hoch-industrialisierten Ländern, umgeben von Technik und der Hektik des Alltags. Kontakte werden immer öfter virtuell in sogenannten sozialen Netzwer-



Dr. med. vet. Silvia Knoflach  
Kleintierpraxis in Gargazon, Romstr. 7/B  
Tel. 340-0069655 | [www.tierpraxis.it](http://www.tierpraxis.it)



ken gepflegt und nicht mehr im individuellen Gespräch. Dies führt aber leider auch zu einer gewissen Vereinsamung. Eine Begegnung mit Tieren, selbst wenn es sich dabei nur um flüchtige Kontakte handelt, beschert uns Menschen wunderbare Empfindungen, wie emotionale Nähe und Wärme.

Das Gefühl der Anerkennung durch das Tier ist unabhängig von Alter, Gesundheit oder Aussehen des Betrachters.

Eben diese Empfindungen sind die Elemente die in der Tiergestützten Pädagogik, Therapie, Sozialarbeit oder in sonstigen Aktivitäten mit Mensch und Tier genutzt werden.

Sie fördern physische Aktivität, Lernfähigkeit und Lernbereitschaft, sowie soziale Kompetenz und vieles mehr.

Dr. med. vet. Silvia Knoflach



> **Sieben** <

RESTAURANT  
CAFÉ · BISTRO  
COCKTAILBAR  
MERAN

Gusto & ambiente...



Café Bistro: 8.30-24 h - Restaurant: 12-14.30 h | 19-22 h  
Lauben 232 Portici - Tel. 0473 210 636 - [www.bistrosieben.it](http://www.bistrosieben.it)



## Gemeinsam Anwalt für die sozial Schwächeren sein

**Jüngst hat sich die neue Spitze der Meraner SVP-Arbeitnehmer, Vorsitzender Ernst Fop und seine Stellvertreterin Beatrix Burger, mit Sozialstadtrat Stefan Frötscher zu einem intensiven Austausch getroffen. Diskutiert wurde die soziale Situation in Meran – vieles funktioniere sehr gut, in zahlreichen Bereichen herrsche aber noch sehr großer Handlungsbedarf: „Leider schenken auf politischer Ebene nur sehr wenige Akteure den vielfältigen sozialen Problemen ein Ohr.“ Umso mehr brauche es Leute, welche die oft kleinen, aber für den Einzelnen wichtigen Probleme lösen. Gemeinsam mit Freiwilligen und Vereinen wolle man auch künftig beharrlicher „Anwalt für die sozial Schwächeren“ in Meran sein.**

Sozialstadtrat Stefan Frötscher stellte Ernst Fop und Beatrix Burger u. a. den neuen Meraner Sozialplan vor: „Dieser bildet die wichtige, theoretische Grundlage für die Sozialpolitik der nächsten Jahre.“ Es sei nun aber wichtig, die einzelnen Punkte in die Tat umzusetzen. Und hierfür brauche es, gerade im sozialen Bereich, sehr viel Engagement. „Dieses vermisse ich in der täglichen politischen Arbeit leider oft: Soziale Themen werden sehr oft an den Rand gedrängt – oder dann vor irgendwelchen Wahlen herausgezogen.“

Negativ wollte der Sozialstadtrat die Situation in Meran aber nicht bewerten: „Auch wenn uns der ständige Wandel immer wieder vor neue Herausforderungen stellt, das soziale Netz in Meran ist recht engmaschig.“ Lob richtete er an die zuständigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Meraner Rathaus und in den angegliederten sozialen Strukturen, die von ihrer Arbeit überzeugt seien – und weit mehr gäben, als sie müssten. Ein Dank ging auch an die vielen Freiwilligen, die – als Einzelperson oder in Vereinen – einen wichtigen Beitrag für ein soziales Meran geben: „Ohne sie würde es nicht gehen.“

Vorsitzender Ernst Fop und Stellvertreterin Beatrix Burger lobten ihrerseits den



v.l. Ernst Fop, Stefan Frötscher und Beatrix Burger

Einsatz von Sozialstadtrat Stefan Frötscher. Sie berichteten von den vielen Problemen, die an sie herangetragen wurden – und dankten, dass diese über die Koordinierung des Sozialamtes meist unkompliziert und unbürokratisch gelöst

werden konnten. Gerade weil sozial Schwächere meist keine so laute Stimme wie andere Interessengruppen haben, werde man auch in Zukunft deren „Anwalt“ sein – und ihnen beharrlich eine Stimme geben.

## Andreas Hofer Sonntag am 23. Februar 2020

Nach den erfolgreichen Neuwahlen vom 1. Februar 2020 marschieren die Untermaier Schützen zum ersten Mal unter dem Kommando ihres neuen Hauptmannes Martin Springeth.

Kurz vor 10 Uhr beginnt der Einzug der Schützen in die Pfarrkirche St. Vigil Untermais. Die heilige Messe wird vom Männerchor des Kirchenchores Untermais feierlich umrahmt. Ein aufrichtiges Dankeschön im Voraus.

Anschließend marschieren die Schützen zum Gefallenen Denkmal auf den Untermaier Friedhof, wo eine Ehrensalue abgefeuert und ein Lorbeerkranz unten den Klängen des guten Kameraden niedergelegt wird.

Wir bedanken uns bei allen Kirchgängern, die uns die Ehre erweisen, uns bei diesem Festakt zu begleiten, ganz besonders danken möchten wir unserem Pfarrer Cyrill.

Die Kommandantschaft



## ■ Stadtwerke Meran

Reinigung  
von Straßen und  
Gehsteigen:  
42.450 km von Hand  
5.850 km mit  
Kehrmaschinen



Der Präsident  
der Stadtwerke Dr. Hans  
Werner Wickertsheim im  
Interview:

Seit Oktober 2015 ist Dr. Hans-Werner  
Wickertsheim Präsident des Verwaltungsrates  
der Stadtwerke Meran AG.

Die Stadtwerke Meran bieten einen breitgefächerten  
Dienst für die Stadt. Sie kümmern sich um die  
Trinkwasserversorgung und verrichten flexibel und  
zuverlässige Umweltdienste (Müllabfuhr und  
Wertstoff-Recycling, effizienten Kehr- und  
Reinigungsdienst von Straßen und Gehsteigen,  
Winterdienst). Außerdem kümmern sich die  
Stadtwerke um die Öffentliche Beleuchtung und  
die damit zusammenhängende Smart-City-  
Projekte.



9.000 t  
Hausmüll  
im Jahr

24 Quellen  
192 km  
Trinkwasserleitungen  
3,7 Mio m<sup>3</sup>  
Trinkwasser im Jahr



7.000  
Lichtpunkte,  
davon werden  
5.000 auf LED  
umgestellt



Unser Team  
92 Mitarbeiter



Stadtwerke Meran  
für unsere Stadt

ASM Merano  
per la nostra città

# Weinbautag in der Kellerei Meran in Marling

**Zahlreiche Weinbauern und Interessierte trafen sich am Dontenerstag, 6. Februar 2020 zum traditionellen Weinbautag in Marling. Sieben Referenten berichteten ausführlich über Neuentwicklungen und aktuelle Themen im Weinbau.**

Christoph Wolf vom Bezirksausschuss des Südtiroler Beratungsrings begrüßte die Anwesenden zu dieser traditionellen und bedeutenden Veranstaltung im Burggrafenamt, die von der Kellerei Meran gemeinsam mit dem Südtiroler Beratungsring organisiert wurde.

Zu Beginn informierte Andreas Kraus, Amtsdirektor beim Amt für Obst- und Weinbau, über Neuerungen bei der staatlichen Zuteilung von Pflanzgenehmigungen im Weinbau. Bestätigt wurde, dass auch 2020 die unentgeltlichen Pflanzgenehmigungen aus der Weinmarktordnung im Ausmaß von 1% der Rebfläche der Provinz Bozen verteilt werden. Das entspricht insgesamt 55,2 ha. Die Gesuche werden im Zeitraum vom 17.02.2020 bis 13.03.2020 angenommen. Die höchstreichbare Fläche pro Antragsteller ist wie bereits 2019 auf 3.000 m<sup>2</sup> beschränkt.

Arno Schmid vom Versuchszentrum Laimburg, sowie Lukas Vigl Egarter von der EURAC Research, berichteten über die gelände-klimatische Bewertung der Weinbauflächen in Südtirol. Während derzeit bestehende Anbaugelände in Zukunft vielleicht zu warm sein könnten, dürfte in anderen Zonen der Weinbau erst durch den Klimawandel möglich werden. In Bergregionen könnten sich diese neuen Gebiete in höheren Lagen befinden. Das vom Europäischen Regionalfond finanzierte Interreg-Projekt REBECKA (Rebsorten- und Weinbauflächen-Bewertungsmodell unter Berücksichtigung der Auswirkungen und Chancen des Klimawandels in den Alpen) hatte zum Ziel, ein Bewertungsmodell für den Südtiroler und Kärntner Weinbau zu erstellen, anhand dessen die Weinbaueignung aller landwirtschaftlich genutzten Grundparzellen in den Regionen ermittelt werden kann.

Anschließend informierte Paul Hafner vom Südtiroler Beratungsring über den ungewöhnlich starken Mehltaubefall im letzten Weinbaujahr. Die im Referat aufgezeigten

Punkte zur Biologie des Pilzes und den Risikofaktoren im Anbau gaben dem Weinbauer wichtige Informationen, um den Pilzdruck in den eigenen Anlagen in Zukunft besser einschätzen zu können.

Florian Haas vom Versuchszentrum Laimburg klärte indes auf wie die Bodenfruchtbarkeit im Weinbau gemessen und gesteuert werden kann. Die Einsaaten von Gründüngungspflanzen in die Fahrgasse ist sowohl für den Erhalt als auch für den Aufbau von Humus eine bereits weitreichend gängige Technik. Am Versuchszentrum Laimburg wurden seit 2009 Anpassungen dieser Technik an die Südtiroler Bedingungen erfolgreich erprobt. Die entsprechenden Ergebnisse wurden von Herrn Haas vorgestellt.

Zum Abschluss berichtete Gerd Innerebner vom Versuchszentrum Laimburg, gemeinsam mit Raffael Peer vom Südtiroler

Beratungsring, über Neuerungen bei der Applikationstechnik von Pflanzenschutzmitteln. Ziel von Pflanzenschutzbehandlungen ist die Gesunderhaltung der Weinreben, um einen Ertragsausfall zu verhindern und die Qualität zu sichern. Derzeit ist die Benutzung von luftansaugenden Injektordüsen eine vielversprechende Lösung, um Abdrift zu vermeiden. Eine alternative Applikationsmethode zum Sprüherzeugnis könnte in Zukunft die stationäre Applikation von Pflanzenschutzmitteln sein: Die Wirkstoffe werden dabei durch fix in der Rebzeile montierte Düsen ausgebracht.

Bei der anschließenden Verkostung wurde eine erlesene Auswahl verschiedener Weißburgunder der Kellerei Meran, sowie eine Vertikalverkostung der Vernatsch-Topselektion „Fürst“, präsentiert.

*Gruppenfoto Referenten und Organisatoren*

*v.l.n.r hinten: Christoph Wolf, Thomas Weitgruber, Arno Schmid, Lukas Vigl Egarter  
v.l.n.r. vorne: Kaspar Platzer, Paul Hafner, Raffael Peer, Florian Haas, Andreas Kraus, Gerd Innerebner, Stefan Kapfinger*



Unsere kreative Vielfalt, unsere große Auswahl

**25 % Rabatt bis 29. Februar**

**sarnThaler**  
Meran/Obermais, Enge Gasse 3  
Tel.: 0473 491 959  
info@sarnthaler.it  
Fb: sarnthaler  
1 Minute vom Parkhaus Brunnenplatz entfernt



**DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!**

Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit, gute heimische Küche mit eigener Brennerei!  
Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um 10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

**MASEBEN - 39027 GRAUN IM VINSCHGAU (BZ)**  
T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90  
WWW.MASEBEN.IT



# Finstral eröffnet neues Studio in Meran



Wollen Sie die Finstral Produkte einfach mal sehen, anfassen und ausprobieren? Finden Sie heraus, was bei Fenstern und Haustüren alles möglich ist. Und komponieren Sie sich aus der Vielfalt der Varianten genau Ihr Wunschprodukt. Im neu eröffneten Finstral Studio Meran finden Sie auf 200 m<sup>2</sup> eine Vielzahl an Fenstern und Türen. Und Antworten auf Ihre Fragen: Wieviel Lärm kann ein Schallschutz-Fenster abhalten? Wie schaffe ich ein gutes Raumklima? Dreifachglas mit Sonnenschutz – aber wieviel Licht kommt da dann noch durch? An den Finstral Planer-Theken können Sie alle Ausstattungsvarianten erleben und begreifen: Von Rahmenmaterialien und -farben über Glas-Varianten bis zur Sicherheitsausstattung und mehr.

Links im Bild das Meraner Finstral-Team: Hinten stehend von links nach rechts: Peter Ladstätter, Georg Mair, Walter Tschaupp, Günter Tappeiner

Vorne: Birgit Tutzer, Kristin Oberrauch

Unten: das neue Studio in der Pfarrgasse 2 in Untermais (Gegenüber vom KIMM)



## Freizeitbad - Sauna - Massagen ...für eine Auszeit vom Alltag

- >> Badespaß für die ganze Familie
- >> Entspannung bei wohltuenden Massagen
- >> Erholung pur im exklusiven Saunabereich

**TIPP:** Von 23.02. bis 01.03.2020 täglich  
von 10.00-22.00 Uhr geöffnet!

[www.aquaforum.it](http://www.aquaforum.it)

AquaForum  
LatschLaces

## Freizeit

### Veranstaltungen

#### Offenes Tanzen

Offenes Tanzen der Volkstanzgruppe Meran/Untermals  
am Dienstag 18.02. ab 20 Uhr  
im Bürgersaal des Angerheims beim KiMM

#### Flohmarkt Kallmünz

Sonntag, 15. Februar  
auf dem Parkplatz von Schloss Kallmünz  
Info: 338-2242269

#### 29. Lananer RadlFasching

am Sonntag, 23.02. um 14 Uhr  
Start in der Sportzone -> Boznerstraße -> Andreas-Hofer-  
Straße -> Maria-Hilf-Straße -> Rathausplatz  
Prämierungen in den Kategorien  
Kinder | Familien | Gruppen | Vereine

#### Faschingsfeier für Kinder

organisiert vom Stadtviertelkomitee Wolkenstein  
mit Clowns, Witz und Baby Dance.  
Samstag, 22. Februar,  
14.30 bis 17.30 Uhr in der Schulmensa, Totistraße.

**KOLPING**  
MERAN  
Familie Kindertreff  
lädt herzlichst  
Kinder bis 9 Jahre mit Begleitung  
zum  
**Faschingsdienstag, 25. Februar 2020**  
ins Kolpinghaus Meran  
Beginn: 15.00 Uhr  
**Unterhaltung mit**  
• Musik, Tanz, Spiel und  
• Kasperltheater: „Der verzauberte Faschingskrapp“  
... für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!  
Wir freuen uns auf euer Kommen!  
Information und Anmeldung:  
bei Annamaria Tel. 338 7861900, ab 16 Uhr, bis Freitag 21. 02. 2020

**KOLPING**  
MERAN  
lädt Kolpingsmitglieder und  
Freunde herzlichst zu  
**KOLPING KARNEVAL**  
mit  
**FROHSINN & SCHERZ**  
Rosenmontag, 24. Februar 2020  
ins Kolpinghaus Meran  
Beginn: 18.00 Uhr  
**Unterhaltung mit Live-Musik, Tanz und Spiel**  
... für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!  
Wir freuen uns auf euer Kommen!  
Information und Anmeldung:  
bei Annamaria Tel. 338 7861900, ab 16 Uhr, bis Freitag 21. 02. 2020



## Ihr neues Bad in einer Woche Das Fugenlose Designbad

Wanne, Boden Wände - alles neu  
Ohne Abschlagen der Fliesen  
Ohne Dreck und Lärm  
Gratis Kostenvoranschlag

**Bad-Technik**  
Der alternative Badsanierer

Jetzt informieren  
Tel.: 3386357395  
badtechnik.it

## Freizeit

### Veranstaltungen

#### Welttag der Fremdenführer

21.-23. Februar 2020

Zu diesem Anlass bieten die Reiseleiter ein reichhaltiges, südtirolweites Programm an. Infos dazu unter [www.reiseleiter-suedtirol.it](http://www.reiseleiter-suedtirol.it)

#### Erstkommunion - Tauschmarkt

vom 22. bis 23. Februar in Lana, Andreas-Hofer-Straße 28 (Turnhalle „Knabenschule“)

Erstkommunionkleider und Anzüge mit Zubehör und Schuhen  
Warenannahme: Sa. 22.02. von 9 bis 13 Uhr  
Verkauf: Sa. 22.02. von 14-18 Uhr und So. 23.02. von 9-16 Uhr  
Auszahlung bzw. Abholung Restware:  
So. 23.02. von 16- 18 Uhr

#### Nähkurs für Anfänger

Die Meraner Bäuerinnen laden zu einem Nähkurs für Anfänger im März recht herzlich ein.

Kursprogramm: Handnähen, Umgang mit der Nähmaschine und am Ende eine Tasche nähen.  
Fünf Treffen montags im März: 02.03 | 09.03. | 16.03. | 23.03. und 30.03. jeweils 19-22 Uhr im Bürgersaal Obermais  
Kosten: 25,00 Euro

Mindestteilnehmerinnen: 8, max. 10 Personen  
Mitzubringen: Nähmaschine, Nähutensilien (Nadeln, Faden; Schere, Bleistift, Heftfaden, Schneiderkreide, evtl. ein kleines Stück Stoff)

Referentin: Gisela Gruber  
Anmeldung und weitere Infos bei  
Liselotte S. Ladurner Tel. 3398307395 bis 24.02.2020

#### XXXV. Burggräfler Meisterschaft

in memoriam Walter und Michael Seibstock  
Der Burggräfler Meister erhält eine Aufschrift auf einer Falzebengondel (siehe Bild)

Am Samstag, 15. Februar  
auf Meran2000, Piste Larchwald  
Anmeldung und Info: Sportclub Meran,  
Tel 0473 232126 oder 333 9130250 (Ricci)  
E-Mail: [scm-ski@hotmail.com](mailto:scm-ski@hotmail.com)



08 | 03 | 2020 . 9.30 UHR  
SOALRENNEN

ANMELDEPFLICHT bis 05.03.2020 auf  
[soalrennen.it](http://soalrennen.it)



Merano  
2000

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

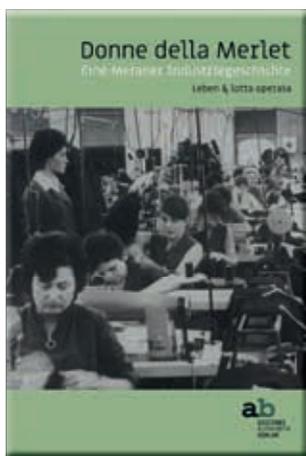
Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

kürzlich wurde im Saal der Urania Meran das 142 Seiten umfassende, kartonierete Buch mit dem Titel „Donne della MERLET, eine Meraner Industriegeschichte, Leben und lotta operaia“ des hiesigen Alphabeta Verlages vorgestellt. Die Herausgeber, Sonja Steger, Enzo Nicolodi und Toni Colleselli, bewahren die deutsch- und italienischsprachigen Originalbeiträge zu dieser erinnerungswerten Geschichte des seit ca. 1950 bis 2002 tätigen Sportbekleidungsproduzenten, der am letzten Fabrikationsstandort in der Totistraße ungefähr 200 Mitarbeiter beschäftigte.

Feinste Lodenbekleidung mit dem Markenzeichen MERLET eroberte in den besten Zeiten die Weltmärkte. Es gab aber auch Krisen, die im Buche ihren notwendigen Platz erhalten und bestimmt uns Meranern der ersten Nachkriegsjahrgänge plötzlich wieder gewiss werden.

Mit dem zweiten Vorschlag möchte ich Ihnen nicht mein Gefühl des Fernwehs verheimlichen, aber in den aktuellen Zeiten von Reise- warnungen, Quarantänen und Mundschutz, lese ich mir dieses absonderliche Abenteuer der norwegischen Journalistin, Erika Fatland, mit dem Titel „Die Grenze, eine Reise rund um Russland“ lieber am heimatischen Herd.

Ihr Horst Ellmenreich



**Donne della Merlet | Eine Meraner Industriegeschichte - Leben & lotta operaia** von Sonja Steger, Enzo Nicolodi und Toni Colleselli. ISBN: 978-88-7223-345-0 | 144 Seiten | Taschenbuch  
Die gesamte zweite Hälfte des 20. Jahrhundert war die Textilfabrik Merlet einer der wichtigsten Industriebetriebe in Meran. Es war die Fabrik der Frauen. Diese Veröffentlichung will das Leben dieser Frauen, ihre Erfahrungen und ihre Arbeit Revue passieren lassen: Ein etwas vergessenen Stück Leben aus der Passerstadt Meran.

für die merlet-frauen  
ein kleid geschneidert  
in buchform

als schutzanzug gegen das vergessen  
der stoff gewoben aus erinnerungen  
gefüttert mit geschichten und geschichte

der nähende frauen-kosmos  
durchzogen von wenigen männer-planeten  
leuchtete auf  
ein paar jahrzehnte lang  
stadtbild erhellend

Merlet  
den frauen lebensgrundlage & schufferei  
sie spinnen den faden der freundschaft  
im geschichtegefecht der stadt  
und lernten zu kämpfen  
bis der faden riss

Sonja Steger



**Die Grenze: Eine Reise rund um Russland, durch Nordkorea, China, die Mongolei, Kasachstan, Aserbaidschan, Georgien, die Ukraine, Weißrussland, ... die Nordostpassage** von Erika Fatland im Suhrkamp Verlag. ISBN: 978-3518469743 | 13 x 4,6 x 21 cm | 632 Seiten | Broschiert  
14 Staaten, mehr als 20.000 Kilometer – 1 unglaubliche Reise

Die Journalistin Erika Fatland reist entlang der schier endlosen Grenze Russlands. Von Nord-Korea über den Kaukasus, das Kaspische und das Schwarze Meer. Durch die Ukraine und die Staaten Osteuropas geht es bis zur russisch-norwegischen Grenze – nach 14 Staaten und über 20.000 Kilometern stößt sie dort auf die Arktis. Doch hier endet die Reise nicht etwa.

Erika Fatland fährt im »Arktischen Sommer« entlang der Nordostpassage von Kirkenes aus vorbei an Franz-Josef-Land und Sewernaja Semlja bis zur tschuktschischen Hauptstadt Anadyr – und hat damit das flächenmäßig größte Land der Welt einmal umrundet.

Erika Fatland, Autorin des Bestsellers Sowjetistan, begegnet an der Grenze zu Russland den unterschiedlichsten Menschen – Taxifahrern, Geschichtswissenschaftlern, Rentierhirten und anderen. Sie hört zu, stellt Fragen, sammelt Geschichten. So entstanden schillernde Porträts dieser eigenwilligen Menschen und Länder. Aber auch ein Porträt des weltpolitischen Giganten – aus der Sicht seiner Nachbarn.



## ALTE MÜHLE

LIBRI BÜCHER BOOKS  
[www.buchnet.com](http://www.buchnet.com)

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache  
in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a



## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

## ■ Leute von heute

Anna Gögele Metzner 95 Jahre



*In Liebe und Dankbarkeit,  
gratulieren wir heit  
der beschn Mamma, Oma, Uroma auf der Welt,  
nit zu bezohlen mit Gold oder Geld!  
Nor mecht i nou schreibn,  
mit viel Humor und sell soll a sou bleibn,  
nou viele gsunde Johr und a guats Leben,  
soll der Herrgott dir nou geben.  
Des wünsch dir zum 95. Geburtstog deine gonze Familie*

*Wer isch denn des Biabl, es locht sou verschmitzt,  
und gonz stolz af den Porsche Schlepper sitzt?  
Er hot ROATE Flitzer, ob kluan oder groß,  
und a nou ondere, von de die Frau nix woäß.  
Jedes Johr organisiert er tolle Ausfahrten,  
lei uans kann er net, und sell isch wortn.  
Im Juni startet er mit a poor Kollegen,  
in den kiahln Norden, noch Norwegen.  
Nordkap isch als Ziel auserkorn,  
hoffentlich sein sie bis zem net derfrorn.  
Mir wünsch dir lieber Hubert des Ollerbeschte  
zu deinem 70. Geburtstogsfeschte.  
Deine Familie und Freunde*

Hubert Flarer 70 Jahre



Silvia Knoflach 50 Jahre



*Man sieht es auf dem Bild genau:  
eine hübsche und sympathische Frau.  
Ein Hoch auf 50 Jahre Leben,  
alles easy, gelungen eben.  
Anfangs musste man sie fast zwingen,  
um ihr Doktorat zu erringen,  
von da ab ging es fast von alleine,  
ein Selbstläufer, wenn Sie wissen was ich meine.  
War es Schicksal oder Zufall,  
nein, mit einem Hund ein Unfall!  
Kaum zu glauben aber war,  
seitdem sind sie und der Kurt ein Paar.  
Aus der Beziehung sind 2 Buben entsprungen,  
Familienplanung absolut gelungen.  
Massage, Pilates und nou in an Chor zu singen,  
tuat richtig Obwechslung in ihr Leben bringen.  
Gekonnt mit kräftiger Hand,  
haut sie beim „beachen“ den Ball in den Sand.  
Zu deinem runden Geburtstag alles Gute, wünsch dir deine  
Familie und deine vielen Freunde und zum Schluss noch unter  
meiner Leitung, das ganze Team unserer Zeitung.*



punkcakes - foto: markus steiner ender

BEFORE IT'S IN FASHION,  
IT'S ON MAISER BLATTL.

  
habicher

Peter-Thalguter-Str. 8, I-39022 Algund/Meran, Tel. +39 0473 448 362, [www.habicher-friseur.com](http://www.habicher-friseur.com)